

0147200011

Tomislav Brguljan
OIB:01513029605
Rijeka

Reçu CLT / CIH / ITH

Le

29 MARS 2018

N°

0150

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
12-03-2018
910-04/18-01/0006 04
15-78-2

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Poštovani,

Rođen sam u Kotoru, Boka kotorska, 1976.g. gdje sam završio osnovnu školu, a sa obitelji sam preselio u Republiku Hrvatsku 1993.g. Brat i ja smo u dječjačkoj dobi bili članovi Bokeljske mornarice Kotor, a danas sam član Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Rijeka. Bokeljska mornarica i Kolo svetog Tripuna središnji su dio tradicije bokeljskih Hrvata koji kao zapis svoj porijekla nosimo sa sabom, a u Rijeci, dje je zajednica broja i aktivna, održavamo na isto onaj način kako smo to činili i u Boki kotorskoj. Za mene je Kolo svetog Tripuna izvor sa kojeg se napaja naša tradicija, dio vjere i tradiciji zbog koje smo se održali tolika stoljeća. Kolo svetog Tripuna održavamo na autentičan način kao što to naša braća čine u Kotoru i Boki kotorskoj. Oblačenje odore je više od samog čina oblačenja odjela, to je posebno emotivan doživljaj, a proslave se pripremaju danima unaprijed. Cijela moja obitelj je uključena u ovu tradiciju i pomažu oko proslava. Moja supruga i majka svake godine sudjeluju u pripremi same proslave, a djeca (kćeri) se oblače u ženske odore (dobrotsku nošnju) te prilikom proslava stoje zajedno uz odred.

Posebno veselji bi mi predstavljalo uvrštenje Kola svetog Tripuna i Tripundanskih svečanosti na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne baštine čovječanstva na način da isto nominira RH. Nositelji ovog dobra u RH su Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Zagreb, Rijeka, Pula, Split, Dubrovnik.

Rijeka ,05.02.2018.

Tomislav Brguljan

Tomislav Brguljan
Per. Ident. No.: 01513029605
Rijeka

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

I was born in Kotor, Boka Kotorska, in 1976, where I finished elementary school. With my family, I moved to the Republic of Croatia in 1993. As young boys, my brother and I were members of Bokeljska mornarica in Kotor, and today I am a member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Rijeka. Bokeljska mornarica and Kolo of St. Tryphon are the central part of the tradition of the Bokelji Croats, which they carry with them wherever they go, as a record of their origin. In Rijeka, we have numerous and active community and we keep our tradition alive the same way as we did in Boka Kotorska. For me, Kolo of St. Tryphon is a well from which tradition drains its vitality. It is partially faith, and partially tradition, that kept us alive for so many centuries. We keep Kolo of St. Tryphon in an authentic way, as our brothers do in Kotor and Boka Kotorska. Dressing up is more than just dressing up, it is a particularly emotional experience, and the Festivity is prepared for days in advance. My whole family is involved in this tradition and help with the celebration. Every year, my wife and my mother participate in the preparation of the Festivity, and the children (daughters) dress up in women's folk costumes (Dobrota costume) and during the celebration, they stand next to the squad.

I would be really happy and proud if Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity would be included to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity in a way that it is nominated by the Republic of Croatia. The bearers of this heritage in Croatia are the Croatian Fraternities "Bokeljska mornarica 809" in Zagreb, Rijeka, Pula, Split, and Dubrovnik.

In Rijeka, February 5, 2018

Tomislav Brguljan

Angelina Brguljan
OIB:75528185640
Rijeka

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
12-03-2018
910-06/18-01/0006 04
15-18-3

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Poštovani,

Imam 12. godina, a od svoje 7. godine sudjelujem u proslava svetog Tripuna na način da se zajedno sa sestrom oblačim u žensku narodnu nošnju iz Boke kotorske (Dobrotska nošnja). Osjećam se Bokeljkom, taj zanos je na mene prenio otac koji je član odreda i vrlo aktivno sudjeluje u radu Bokeljske mornarice u Rijeci. Posebno mi zadovoljstvo predstavlja kad Bokeljska mornarica igra Kolo svetog Tripuna uz zvuke Trsatske gradske glazbe. Isto tako je lijepo svake godine vidjeti kako mali admiral upućuje lode svetom Tripunu.

Drago mi je kad se na proslavi okupe i drugi vršnjaci koji su porijekom Bokelji. Ta okupljanja smo iskoristili za okupljanje malih glazbenika pa smo već u više navrata u sklopu Tripundanskih svečanosti odsvirali koncert pod naslovom «Svetom Tripunu s ljubavlju», a 2016.g. smo gostovali u Kotoru i to za 850 godina posvećanja katedrale svetog Tripuna. Ja sviram klavir, a moja sestra violinu.

Voljela bih da se Kolo svetog Tripuna i Tripundanske svečanosti upiše na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne baštine čovječanstva i to od Republike Hrvatke kao predlagatelja.

Rijeka ,05.02.2018.

Angelina Brguljan

Angelina Brguljan
Per. Ident. No.: 75528185640
Rijeka

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

I am 12 years old, and since I was seven, I have been participating in the St. Tryphon's Day Festivity, in a way that I dress with my sister in the women's folk costume from Boka Kotorska (costume from Dobrota). I feel like Bokelji Croat, my father who is a member of the squad has passed on that devotion to me. He is very active in the work of the Bokeljska mornarica in Rijeka. I am very happy and delighted when Bokeljska mornarica dances the Kolo of St. Tryphon with the sounds of Trsat City Music. It is also nice to see the Little Admiral saying Lode to St. Tryphon every year.

I am glad when this celebration gathers also children of my age, also being of Bokelji origin. We used these gatherings to form a children's orchestra. As a part of St. Tryphon's Day Festivity, we played a concert named "To St. Tryphon with love". In 2016, we were guest performers in Kotor, in a celebration of 850th anniversary of the sanctification of the cathedral in Kotor. I play the piano, and my sister plays violin.

I wish that Kolo of Saint Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity would be included in UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, with the Republic of Croatia as a proponent.

Sincerely,

Angelina Brguljan

In Rijeka, January 12, 2018

Zvonimir Marović
Makarska ulica 10
21000 Split
OIB:64964070607
Split, 26. veljače 2018.

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE

12-03-2018

910-04/18-01/0006 04

15-12-4

Urednik	Priloga	Vrijeme

Republika Hrvatska
Ministarstvo kulture
Runjaninova 2
10000 Zagreb

**Predmet: Pismo potpore uvrštavanju Tripundanskih svečanosti i Kola sv. Tripuna na UNESCO
Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva**

Poštovani,

dugi niz godina član sam Hrvatske bratovštine „ Bokeljska mornarica 809“ u Splitu i aktivno sudjelujem u radu naše bratovštine. Kao rođeni Bokelj, čije je djetinjstvo i mladost obilježeno običajima i tradicijom hrvatskog naroda u Boki Kotorskoj, s ponosom sudjelujem u organizaciji Tripundanskih svečanosti u Splitu, kojima baštinimo vjeru pradjedova i održavamo uspomenu na Kolo sv. Tripuna i slavnu povijest Bokeljske mornarice.

Ističem svoju potporu uvrštavanju Tripundanskih svečanosti i Kola sv. Tripuna na UNESCO reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva kao dio autentične tradicije bokeljskih Hrvata.

S poštovanjem,



Zvonimir Marović

Zvonimir Marović
Makarska ulica 10
21 000 Split
Per. Ident. No.: 64964070607
Split, February 26, 2018

**REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb**

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

For many years, I have been a member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Split and I actively participate in the activities of our Fraternity. As a born Bokelj, whose childhood and youth are marked by the customs and tradition of the Croatian people in Boka Kotorska, I am proud to participate in the organization of St. Tryphon's Day Festivity in Split. In this tradition, we inherited the faith of our great-grandfathers, and we keep the memory of Kolo of St. Tryphon and the famous history of the Bokeljska mornarica alive.

I give my biggest support for the inclusion of the St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon on UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, as part of the authentic tradition of the Bokelji Croats.

Sincerely,


Zvonimir Marović

Rade Perković
Barakovićeva 4
21000 Split
OIB: 53646659094
Split, 22. veljače 2018.

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE

12-03-2018	
910-04/18-01/0006 04	
15-18-5	

Republika Hrvatska
Ministarstvo kulture
Runjaninova 2
10000 Zagreb

**Predmet: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola sv. Tripuna na UNESCO
Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva**

Poštovani,

zovem se Rade, rođen sam u Splitu, imam 7 godina i idem u drugi razred Osnovne škole „Lučac“ u Splitu. Mama i tata su mi pričali da je moj djed, po kojem sam dobio ime, rođen u Boki Kotorskoj. Prije dvije godine bio sam u Boki, u djedovom rodnom mjestu Bogišići, a posjetili smo i gradove Kotor, Tivat i Otok Gospe od Milosti. Svidjelo mi se što su mi pričali da je Bokeljska mornarica bila slavna i da ima svog Malog admirala. Pričali su mi, a vidio sam i na slikama, da su moj tata i dondo (stric) bili Mali admirali u Splitu pa sam ponosan da sam i ja ove godine postao Mali admiral. Volim nositi nošnju i naučio sam recitirati lode u čast sv. Tripuna. Želio bih i sljedeće godine biti Mali admiral!

S poštovanjem,

Rade Perković

Rade Perković
Mali admiral u Splitu

Rade Perković
Barakovićeve 4 21 000 Split
Per. Iden. No.: 53646659094
Split, February 22, 2018

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

My name is Rade, I was born in Split, I am 7 years old, and I attend second grade of Elementary School "Lučac". My mum and dad told me stories about my grandfather, after whom I got my name. He was born in Boka Kotorska. Two years ago, I visited Boka, the village Bogišići in which my grandfather was born. We also visited cities Kotor and Tivat, and the Island Gospe od Milosti. I liked the stories they told me, about the glorious Bokeljska mornarica and its Little Admiral. They also told me, and I saw in the photographs, that my dad and *dondo* (uncle) were the Little Admirals in Split. That is why I am proud by the fact that this year I have become the Little Admiral. I like wearing a uniform and I learned to say Lode in the honour of St. Tryphon. I would like to be the Little Admiral next year, too!

Sincerely,

Rade Perković
Little Admiral in Split

Rade Perković

Marin Burić
Papandopulova ulica 6
21000 Split
OIB:41094264628
Split, 15. veljače 2018.

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
UPRAVA ZA ZAŠTITU I PROMICANJE KULTURNE BAŠTINE

Priloga	12 -03- 2018
Broj prijave	910 -04/18-01/0006 04
Ustan	15-18-6

Republika Hrvatska
Ministarstvo kulture
Runjaninova 2
10000 Zagreb

Predmet: Pismo potpore uvrštavanju Tripundanskih svečanosti i kola sv. Tripuna na UNESCO
Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Poštovani,

Zovem se Marin Burić, rođen sam 1997. godine u Tivtu, gdje sam završio osnovnu i srednju školu. Nakon završenog školovanja u rodnom gradu, u Splitu sam 2016. godine upisao studij informacijskih tehnologija.

Budući da imam rodbinu u Splitu bio sam upoznat sa činjenicom da u Splitu djeluje Hrvatska bratovština „Bokeljska mornarica 809“ koja je organizator Tripundanskih svečanosti. Izuzetno mi je zadovoljstvo i ponos što imam priliku prisustvovati na misnom slavlju u čast sv. Tripuna i na Bokeljskoj noći u Splitu. Iako udaljen kilometrima od svog zavičaja, u Splitu imam priliku oživjeti slike iz djetinjstva koje su duboko utkane u moje biće kao Bokelja, Hrvata i katolika. Vidjeti veliki broj Bokelja u Splitu koji dolaze na misno slavlje, Malog admirala koji izgovara lode, znati da se i u ostalim gradovima štuje sv. Tripun i pleše kolo sv. Tripuna daje mi vjeru da ova tradicija nikada neće biti zaboravljena.

S poštovanjem,

Marin Burić

Marin Burić

Papandopulova ulica 6

21 000 Split

Per. Iden. No.: 41094264628

Split, February 15, 2018

**REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb**

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

My name is Marin Burić, and I was born in 1997 in Tivat, where I finished elementary and high school. After completing the education in my hometown, in 2016 I enrolled to the Information Technology Study in Split.

Since I have relatives in Split, I was familiar with the fact that Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" is active here. The Fraternity organizes St. Tryphon's Day Festivity. It is my pleasure and pride that I had the opportunity to attend the holy mass in honour of St. Tryphon and the Night of Bokelji in Split. Although kilometres away from my hometown, in Split I have the opportunity to revive childish images that are deeply embedded in my being Bokelj, Croat and Catholic. When I see so great number of Bokelji Croats coming to the holy mass, the Little Admiral saying Lode, and knowing that St. Tryphon is also worshiped in other cities and that Kolo of St. Tryphon is being danced, I am confident that this tradition will never be forgotten.

Sincerely,

Marin Burić

Luka Perković
Barakovićeva 4
21000 Split
OIB:67459820273
Split, 20. veljače 2018.

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
UPRAVA ZA KULTURNU BAŠTINU
12-03-2018
910-04/18-01/0006 04
15-18-7

Republika Hrvatska
Ministarstvo kulture
Runjaninova 2
10000 Zagreb

**Predmet: Pismo potpore uvrštavanju Tripundanskih svečanosti i Kola sv. Tripuna na UNESCO
Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva**

Poštovani,

dugogodišnji sam član Hrvatske bratovštine „Bokeljska mornarica 809“ u Splitu i aktivno sudjelujem u organizaciji Tripundanskih svečanosti u Splitu. Tradiciju slavljenja sv. Tripuna, kao rođeni Splitsanin, naslijedio sam od oca, rođenog u Boki kotorskoj, u obitelji koja je svoj identitet i opstojnost održala prenošenjem baštine hrvatskog naroda, autohtonog u Boki Kotorskoj.

Ovu su tradiciju bokeljski Hrvati doseljavanjem prenijeli u Split, ali i u ostale gradove Hrvatske. Misno slavlje u čast svetog Tripuna bokeljski Hrvati u Splitu održavaju od 1873. godine, kada je u sklopu ove svečanosti plesano i Kolo sv. Tripuna. Dakle, slavljenje svetog Tripuna nezaobilazni je dio identiteta bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj.

Poštujući slavnu tradiciju Bokeljske mornarice koja je neraskidivo povezana s Katoličkom crkvom u Boki Kotorskoj, ali i oduševljen dugogodišnjom opstojnošću zajednice Bokelja u Splitu, izuzetna mi je čast, ali i odgovornost, sudjelovati u očuvanju ovog kulturnog dobra.

Budući da sam još 1991. godine izabran za Malog admirala u Splitu, što mi je kao sedmogodišnjem dječaku bila izuzetna čast, s ponosom, 27 godina poslije, ističem svoju potporu uvrštavanju Tripundanskih svečanosti i Kola sv. Tripuna na UNESCO reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva.

S poštovanjem,


Luka Perković

Luka Perković

Barakovićeve 4

21 000 Split

Per. Ident. No.: 67459820273

Split, February 20, 2018

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

I am a long-time member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Split and actively participate in the organization of the St. Tryphon's Day Festivity in Split. As a person born in the City of Split, I inherited the tradition of celebrating St. Tryphon's Day from my father, born in Boka Kotorska, in a family that survived and kept its identity alive by passing on the heritage of the Croatian people, indigenous to Boka Kotorska.

When moving, Bokelji Croats brought this tradition with them to Split and other Croatian cities as well. Bokelji Croats celebrate St. Tryphon's Day in Split since 1873, when St. Tryphon's Kolo was also danced. Therefore, St. Tryphon's Day Festivity is an inevitable part of the identity of the Bokelji Croats in Croatia.

With deep respect to the famous tradition of Bokeljska mornarica, which is inextricably linked to the Catholic Church in Boka Kotorska, and also in great admiration of the long standing existence of the Bokelji Community in Split, for me it is an extraordinary honor and responsibility to participate in the preservation of this cultural asset.

Since I was elected for the Little Admiral in Split in 1991, as a seven-year-old boy, and I was proud of that. 27 years later, I am even more proud to support the nomination of the St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon for UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Sincerely,



Luka Perković

Hrvatska bratovština
„Bokeljska mornarica 809“ u Splitu
Barakovićeve 4
21000 Split
OIB:36790882138
Split, 15. veljače 2018.

REPUBLIKA HRVATSKA MINISTARSTVO KULTURE DRŽAVNI ARHIV	
Prejeto:	12-03-2018
Klasifikacija i oznaka	119. 01
910-04/178-01/0006 04	
Šifra:	
380-18-8	

Republika Hrvatska
Ministarstvo kulture
Runjaninova 2
10000 Zagreb

**Predmet: Pismo potpore nominaciji Tripundanskih svečanosti i Kola sv. Tripuna na UNESCO
Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva**

Poštovani,

zajednica Bokelja u Splitu već se 145 godina okuplja na misnom slavlju u čast sv. Tripuna, a te davne 1873. godine izvedeno je i Kolo sv. Tripuna.

Tijekom ovih godina bokeljski Hrvati u Splitu, od 90-ih organizirani u bratovštinu pod nazivom Hrvatska bratovština „Bokeljska mornarica 809“ u Splitu, u okviru Tripundanskih svečanosti, očuvali su vjeru svojih otaca, održali navade i tradiciju Hrvata, autohtonog naroda Boke Kotorske, te učvrstili živu uspomenu na kolo sv. Tripuna i slavnu povijest Bokeljske mornarice pod geslom „FIDES ET HONOR“

Naši članovi tijekom ove duge povijesti bili su utjecajne osobe iz znanstvenog, kulturnog i javnog života, a značajan broj mlađe generacije bokeljskih Hrvata u Splitu garancija su opstojnosti ove zajednice i dokaz nesalomljivosti bokeljskog zajedništva.

U ime članova naše bratovštine ističem potporu uvrštavanju Tripundanskih svečanosti i Kola sv. Tripuna na UNESCO reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva kao dio autentične tradicije bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj.

S poštovanjem,

Hrvatska bratovština
„Bokeljska mornarica 809“ u Splitu

predsjednik Rade Perković



Croatian Fraternity
"Bokeljska mornarica 809" in Split
Barakovićeva 4
21 000 Split
Per. Ident. No.: 36790882138
Split, February 15, 2018

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

The Community of Bokelji Croats in Split has been gathering for 145 years for a holy mass in the honour of St. Tryphon, and the St. Tryphon's folk dance (Kolo) was performed that same year, 1873.

Since 1990s, the Bokelji Croats in Split are organized within the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Split. As a part of the St. Tryphon's Festivity, they have preserved the faith of their fathers, kept alive the tradition and customs of Croats, the indigenous peoples of Boka Kotorska. They have also strengthened their living memory on St. Tryphon's folk dance (Kolo) and glorious history of Bokeljska mornarica (Bokelj Navy) under the slogan "FIDES ET HONOR".

Throughout this long history, our members were influential people in the scientific, cultural and public life, and a significant number of members of younger generation of the Bokelji Croats in Split are the guarantee of the survival of this community and proof of the unbreakability of the Boka community.

On behalf of our Fraternity members, I support the inclusion of the St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon on UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, as a part of the authentic tradition of Bokelji Croats in Croatia.

Sincerely,

Croatian Fraternity
"Bokeljska mornarica 809" in Split



President Rade Perković

HRVATSKA BRATOVŠTINA



BOKEunimum

S P L I T

Siniša Mišković
S. Krautzeka 51/4, Rijeka
OIB: 52843019888

REPUBLICA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
12-03-2018
910-04/18-07/0006 04
15-18-9

REPUBLICA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

U Rijeci, 15. veljače 2018.

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Ime mi je Siniša Mišković, imam 47 godina, rođen sam u Rijeci, a moja je obitelj podrijetlom iz Perasta, Boka kotorska.

Aktivan sam član odreda Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Rijeka te sudjelujem u svim aktivnostima odreda.

Među brojnim kulturnim obilježjima koja su vidljiva u radu odreda, kao i u prezentaciji odreda, posebno se ističe Kolo svetog Tripuna. Ono se izvodi samo u posebnim prilikama te predstavlja središnji je dio tradicije koju smo naslijedili od svojih predaka. Ovu tradiciju želim je prenijeti na svog sina i na nove generacije u svojoj obitelji.

Tripundanske svečanosti su mjesto okupljanja Bokelja u Rijeci, kao i mjesto iskazivanja posebnosti i vrijednosti vrlo stare i autohtone kulture Bokelja kao dijela hrvatske kulture tradicija hrvatskog naroda, a važan dio svečanosti je igranje kola svetog Tripuna. To je središnji dio naših tradicija koje smo ponijeli iz kraja naših predaka, a održavamo ih vjerno i ustrajno u novoj sredini.

Smatram da je Tripundanske svečanosti i Kolo svetog Tripuna potrebno nominirati na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva kao dio autentične tradicije koju bokeljski Hrvati sustavno održavaju u svojoj domovini kao i u Republici Hrvatskoj.



mr.sc. Sinisa Miskovic
Lecturer of Croatian Language at the University of Indiana, Bloomington, Indiana, USA.

Indiana University Bloomington
Slavic Department
502 Ballantine Hall
1020 E. Kirkwood Ave.
47405 Bloomington, IN, USA

Siniša Mišković
S. Krautzeka 51/4
Rijeka
Per. Ident. No.: 52843019888
In Rijeka, February 15, 2018.

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

My name is Siniša Mišković, I am 47, born in Rijeka, and my family is from Perast, Boka Kotorska. I am an active member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in 809 Rijeka and I participate in all activities of the squad.

Among the many cultural features that are visible in the work of the squad, as well as in its presentation, Kolo of St. Tryphon has a special place. It is performed only on special occasions and is the central part of the tradition we inherited from its ancestors. I want to pass on this tradition to my son and new generations in my family.

The St. Tryphon's Day Festivity is the time when Bokelji Croats in Rijeka gather. It is an occasion to express special features and value of the very old and indigenous culture of Bokelji Croats, as a part of Croatian culture, the tradition of the Croatian people. An important part of the ceremony is Kolo of St. Tryphon. It is a central part of our tradition, that we brought from the homeland of our ancestors. We keep it faithfully and persistently in the new environment.

I believe that St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon need to be nominated to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity as part of the authentic tradition that the Bokelji Croats keep systematically alive in their homeland as well as in the Republic of Croatia.

M. A. Siniša Mišković
Lecturer of Croatian Language at the University of Indiana, Bloomington, Indiana, USA
Indiana University Bloomington
Slavic Department
502 Ballantine Hall
1020 E. Kirkwood Ave.
47405 Bloomington, IN, USA

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
ZAGREB, RUNJANINOVA 2

Broj:	12-03-2018
Šifra:	
910-04/18-01/0006 04	
15-18-10	

Dorđe Grgurević,
OIB: 19257862993,
Punat, Kvarnerska 11

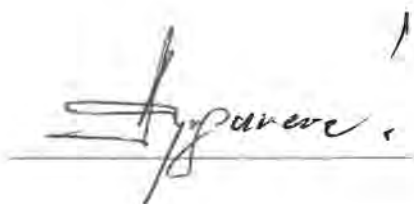
REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Dugogodišnji sam član Bokeljske mornarice i to isprva Bokeljske mornarice Kotor, a potom niz godina Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Rijeka. U Kotoru sam sudjelovao u Proslavama svetog Tripuna i bio sam član odreda i to 70- tih godina, kad sam balao u Kolu svetog Tripuna i prilikom dočeka tadašnjeg predsjednika Republike. Nakon što sam preselio na Krk (Punat) člana sam riječke bratovštine u kojoj sam i kolovođa i član Velikog vijeća. Tijekom godina mnoge članove današnjeg odreda naučio sam koracima Kola. Moj otac, a prije njega djed, pa onda moja braća i ja, svi smo aktivni članovi Bokeljske mornarice. To je tradicija koja se prenosi generacijama i koju sam sa sobom donio u kraj u koji sad živim. Zajednica u Rijeci organizira proslave Svetog Tripuna i to je središnji dio proslave za sve Bokelje koji se taj dan i okupe na proslavi. Isto tako moji prijatelji su prihvatili ovu tradiciju i daju nam podršku dolaskom na Misu i druge aktivnosti koje organiziramo.

Osobno želim da se ova tradicija uvrsti na listu nematerijalne baštine i upiše u UNESCO reprezentativni popis nematerijalne baštine čovječanstva na način da isto nominira RH. Nositelji ovog dobra u RH su Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Zagreb, Rijeka, Pula, Split, Dubrovnik.

Rijeka, 12.01.2018.



Đorđe Grgurević
Per. Ident. No.: 19257862993,
Punat
Kvarnerska 11

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

I am a long-time member of Bokeljska mornarica (Bokelj Navy), first in Kotor, and then for many years in the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Rijeka. In Kotor, I participated in the celebration of St. Tryphon's Day Festivity, as a member of the squad in 1970s and I danced Kolo of St. Tryphon when we greeted the President of the Republic of that time. After I moved to the island of Krk (Punat), I became a member of the Rijeka Fraternity, in which I am the ringleader and a member of the Grand Council. Over the years, I taught many members of today's squad to dance Kolo. My father, and my grandfather before him, then my brothers and I, we are all active members of Bokeljska mornarica. It is a tradition that is passed on to generations and I brought it with me to the area where I now live. The community in Rijeka organizes the St. Tryphon's Day Festivity and it is the central part of the celebration for all of Bokelji. We gather that day. Likewise, my friends have accepted this tradition and give us support by coming to the holy mass and other activities we organize.

I personally want this tradition to be included on the list of intangible heritage and entered to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity in a way that it gets nominated by the Republic of Croatia. The bearers of this heritage in Croatia are the Croatian Fraternities "Bokeljska mornarica 809" in Zagreb, Rijeka, Pula, Split, and Dubrovnik.

In Rijeka, January 12, 2018

Đorđe Grgurević

KLASA: 023-01/18-01/1
URBROJ: 2170/01-15-00-18-22
Rijeka, 23. veljače 2018.

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
12-03-2018
910-04/18-10/0002 dy
2170-18-11

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

PREDMET: Uvrštenje Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva, pismo potpore

Poštovani,

Tripundanske svečanosti i Kolo svetog Tripuna predstavljaju tradicije koje su se proširile i po kojima se prepoznaje Bokelje i na području grada Rijeke.

Okupljanje Bokelja u Rijeci poznato je još od šezdesetih godina prošloga stoljeća. Tad su i započele proslave i okupljanja Bokelja, u organizaciji Bokeljske mornarice, koja do danas ima odred koji se postrojava u tradicionalnim odorama.

Bokeljska mornarica na području grada Rijeke prepoznatljiva je tradicija Bokelja koji žive na ovom području, a odred se postrojava prilikom proslave svetog Tripuna, 3. veljače, proslave svetog Vida 15. lipnja, kao i proslave svetog Nikole, 6. prosinca. Kolo svetog Tripuna postavlja se za proslavu toga sveca, zaštitnika Bokelja te prilikom proslave svetoga Vida, zaštitnika grada Rijeke. Uz to, Bokeljska mornarica u veljači svake godine organizira Proslave svetog Tripuna, sa svetom misom i igranjem Kola svetog Tripuna, koje predstavlja središnji dio prepoznatljivosti Bokelja. Ovi običaji dobro su prihvaćeni u lokalnoj zajednici i obogaćuju kulturnu raznolikost našeg grada.

Grad Rijeka podržava i redovito podupire Proslavu svetog Tripuna, manifestacije kulturnog karaktera, s prigodnim koncertima, izložbama i izlaganjima na temu Boke kotorske, Bokelja i Bokeljske mornarice.

U tom smislu, Grad Rijeka daje punu podršku uvrštenju Proslava svetog Tripuna i Kola svetog Tripuna, kao središnjem tradicijskom obilježju bokeljskih Hrvata, na reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva UNESCO-a.

S poštovanjem,

GRADONAČELNIK

Mr.sc. Vojko Obersnel

**REPUBLIC OF CROATIA
PRIMORJE-GORSKI KOTAR COUNTY
CITY OF RIJEKA
The Mayor**

CLASS: 023-01/18-01/1
REG. NO.: 2170/01-15-00-18-22
Rijeka, February 23, 2018

**REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb**

SUBJECT: Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity for the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, Letter of Support

Dear Sirs,

The St. Tryphon's Day Festivity and the Kolo of St. Tryphon represent the traditions that have expanded and for which Bokelji are recognized in the area of the City of Rijeka.

Bokelji in Rijeka are well known for their gatherings from the 1960s, when they first started celebrating this Festivity organized by Bokeljska mornarica, known for their squad that lines up in their traditional uniforms.

In Rijeka area, Bokeljska mornarica is a recognizable tradition of Bokelji living here, and the squad lines up during St. Tryphon's Day Festivity on February 3, St. Vitus's Day celebration on June 15, as well as for St. Nicholas's Day celebration on December 6. St. Tryphon's folk dance (Kolo) is set for St. Tryphon's Day celebration and for St. Vitus Day, as a patron saint of the City of Rijeka. In addition, every February Bokeljska mornarica organizes St. Tryphon's Day Festivity, with the holy mass and St. Tryphon's Kolo, as a part of distinctive character of Bokelji. These customs are well received in the local community and enrich the cultural diversity of our city.

The City of Rijeka supports and funds St. Tryphon's Day Festivity, cultural manifestations with concerts, presentations and exhibitions on the theme of Boka Kotorska, Bokelji and Bokeljska mornarica.

In this regard, the City of Rijeka gives its full support to the nomination of the St. Tryphon's Day Festivity and St. Tryphon's Kolo, as the central tradition of the Bokelji Croats, on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Sincerely,

GRADONAČELNIK

Mr. sc. Vojko Obersnel



REPUBLIKA HRVATSKA
DUBROVAČKO - NERETVANSKA ŽUPANIJA
GRAD DUBROVNIK
Gradonačelnik

KLASA: 612-01/18-01/143
URBROJ: 2117/01-01-18-1
Dubrovnik, 06. ožujka 2018. godine

AR

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
GRAD DUBROVNIK

Priloga:	12-03-2018
Klasifikacijski oznaka:	910-04/18-01/0006 04
Datum:	2117-18-12

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

PREDMET: Pismo potpore za uvrštenje Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO popis svjetske nematerijalne kulturne baštine

Poštovani,

Tripundanske svečanosti i Kolo svetog Tripuna zasigurno pripadaju svjetskoj nematerijalnoj baštini te stoga smatramo kako je potrebno da se nađu i na popisu UNESCO-ve baštine.

Veze Dubrovnika i Bokelja postoje dugi niz stoljeća, a i dan danas se ogledaju u danu proslave sveca zaštitnika. Naime, dubrovački zaštitnik sv. Vlaho slavi se 3. veljače, isti dan kada i sv. Tripun, zaštitnik Kotora i Bokelja. Stoljeća povijesti koja se odigrala na granicama Boke kotorske i Dubrovnika bilježe niz svjedočanstava- od suradnje, seobe bogatih građana i plemićkih obitelji na dubrovački teritorij do trgovine, svakodnevnih susreta „na razmeđu“ te povremenih sporenja i napetosti u doba dok je Boka pod vlašću Venecije.

U moderna vremena „Hrvatska bratovština Bokeljska mornarica 809.“ i u Dubrovniku je osnovala svoju podružnicu. Tako se Dubrovnik pridružio nekolicini hrvatskih gradova koji ima podružnicu ove bratovštine koja čuva tradiciju te seže još u 809. godinu.

Grad Dubrovnik uvelike podržava i potpomaže Bokeljsku mornaricu i Tripundanske svečanosti te smo svake godine dijelom ove proslave i sudjelujemo u većini događanja koji obilježavaju ovu zaista vrijednu tradiciju- od zahvala (loda) malog admirala Bokeljske mornarice uoči svete mise do Bokeljske noći kada se za kraj svečanosti bala (pleše) kolo sv. Tripuna te Tripundanskog bala.

Smatram stoga da bi uvrštavanje Tripundanskih svečanosti i kola sv. Tripuna na UNESCO-ovu listu svjetske nematerijalne baštine potpomoglo ne samo očuvanje već i promociju tradicije Boke kotorske i njenog zaštitnika sv. Tripuna.

DOSTAVITI:
-Naslovu
-Pismohrana



GRADONAČELNIK
Mato Franković



**REPUBLIC OF CROATIA
DUBROVNIK-NERETVA COUNTY
CITY OF DUBROVNIK
The Mayor**

CLASS: 612-01/18-01/143
REG. NO.: 2117/01-01-18-1
Dubrovnik, March 6, 2018

**REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb**

SUBJECT: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity, as the Tradition of Bokelji Croats in Croatia, for the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

The St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon are certainly part of the world's immaterial heritage and therefore we believe they belong to the UNESCO Heritage List.

The connection of Dubrovnik to Bokelji has been existing for many centuries, and today it reflects in the celebration of the patron saint. Namely, Dubrovnik patron Saint Blaise's Day is celebrated on February 3, the same day as St. Tryphon's Day, the patron saint of Kotor and Bokelji. Centuries of history that took place at the borders of Boka Kotorska and Dubrovnik recorded a number of testimonies - from co-operation, migration of rich citizens and noble families to the Dubrovnik territory, to trade, everyday meetings at the "crossroads" and occasional disputes and tensions in the time when Boka was under the Venetian rule.

In modern times, the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" also founded their branch in Dubrovnik. In that way, Dubrovnik joined a number of Croatian cities that have a branch of this Fraternity that keeps this tradition alive and dates from the year 809.

The city of Dubrovnik greatly supports and helps Bokeljska mornarica and the St. Tryphon's Day Festivity. Every year we are part of this celebration and participate in most of the events that mark this truly valuable tradition - from the thanking (Lode) of the Little Admiral of Bokeljska mornarica before the holy mass to the Night of Bokelji, when St. Tryphon's folk dance (Kolo) is being danced, and the St. Tryphon's Day ball.

Therefore, I believe that the inclusion of St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon on UNESCO World Heritage List would help the preservation and promotion of the tradition of Boka Kotorska and its patron, St. Tryphon.

DELIVER TO
- Title address
- Archive



**GRADONAČELNIK
Mato Franković**

REPUBLIKA HRVATSKA
 MINISTARSTVO KULTURE
 UPRAVNO ODJELJE ZA ZAŠTITU I PROMICANJE KULTURE

Primljeno: 12-03-2018

Klasifikacijski simbol: 910-04/18-01/0006 04

Šifra: 15-18-25

REPUBLIKA HRVATSKA
 MINISTARSTVO KULTURE
 Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Ime mi je Damir Brguljan, imam 35 godina, cijela moja uža obitelj, ja, otac, majka i brat smo rođeni u Kotoru, iz kojega smo 1993. godine kao hrvatska manjina bili prognani. Oduvijek se sjećam kao mali da su me kako djedovi po ocu i majci tako i roditelji vodili na proslavu Sv. Tripuna u Kotor, gdje se prvo išlo na misu u Katedralu Sv. Tripuna, a nakon toga se "balalo" kolo u čast Sv. Tripunu, u kojem su kroz povijest sudjelovali i mnogi članovi moje obitelji. I na taj način me neraskidivo "kadenom" vezali kako za Boku Kotorsku tako i za kolo Sv. Tripuna, koje smo mi Bokelji pripadnici hrvatske nacionalne manjine u Crnoj Gori oduvijek baštinili. Aktivni sam član odreda Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Rijeka te sudjelujem u svim aktivnostim odreda. Kolo svetog Tripuna je središnji je dio tradicije koju sam nasljedio od svojih predaka i želim je prenijeti i na svoje potomstvo. Proslava svetog Tripuna je mjesto okupljanja Bokelja u Rijeci, to je centralni dio tradicije koju smo donjeli iz kraja naših djedova i pradjedova, a koji su unatoč svim povijesnim nedaćama koji su kroz povijest pogađali Boku, održali i zadržali izvorno kolo Sv. Tripuna i pri tom se rukovodili krilaticom i nas mlade u tom smislu odgajali FIDES et HONOR, a što mi njihovi potomci sada u novoj sredini činimo njima na spomen i Sv. Tripunu u čast.

Smatram da je Tripundanske svečanosti i Kolo svetog Tripuna potrebno nominirati na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva kao dio autentične tradicije koju bokeljski Hrvati sustavno održavaju u Hrvatskoj.



Damir Brguljan

U, Rijeci 20. veljače 2018. godine

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

My name is Damir Brguljan, and I am 35 years old. My whole family, my father, mother, brother, and I were born in Kotor, from which we exiled in 1993, as a Croatian minority. I remember that as a child my grandparents, from both my mother's and father's side, and parents used to take me to St. Tryphon's Day Festivity in Kotor. First, we went to the holy mass to the St. Tryphon's cathedral, and afterwards people danced the folk dance (Kolo), honouring St. Tryphon. Throughout the history, many members of my family participated in this folk dance. In this way, they inextricably tied me both to Boka Kotorska and to St. Tryphon, our long tradition of Bokelji Croats, a Croatian national minority in Montenegro. I am an active member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Rijeka and I actively participate in all squad activities. Kolo of St. Tryphon is the central part of the tradition I inherited from my ancestors and I want to pass it on to my children. The St. Tryphon's Day Festivity is the place of the gathering of Bokelji Croats in Rijeka. It is a central part of our tradition, which we brought from the homeland of our fathers. Despite all the hardships that Boka endured through the history, we preserved this tradition of Kolo. Younger generations were raised under and in the spirit of slogan "FIDES et HONOR". In remembrance of our ancestors, we, their descendants, dance Kolo of St. Tryphon and celebrate His day.

I believe that St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon need to be nominated to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity as part of the authentic tradition that the Bokelji Croats keep systematically alive in Croatia.

In Rijeka, February 20, 2018

Damir Brguljan

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Brguljan', with a stylized flourish above the letters.

REPUBLICA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
UPT-1000

12-03-2018

910-05/18-01/0006 04

15-18-26

REPUBLICA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Ime mi je Jadranka Martinis, imam 68 godina (OIB: 07459869635), moj otac je rođen u Puli, ja sam rođena u Herceg Novom. Aktivni sam odreda Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Rijeka te sudjelujem u svim aktivnostim odreda. Kolo svetog Tripuna je središnji je dio tradicije koju sam nasljedila od svojih predaka i želim je prenijeti na svoje potomke. Proslava svetog Tripuna je mjesto okupljanja Bokelja u Rijeci, to je centralni dio tradicije koju smo ponjeli iz kraja naših otaca, održavamo ga vjerno i ustrajno u novoj sredini.

Smatram da je Tripundanske svečanosti i Kola svetog Tripuna potrebno nominirati na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva kao dio autentične tradicije koju bokeljski Hrvati sustavno održavaju u Hrvatskoj.

Jadranka Martinis

Jadranka Martinis

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

My name is Jadranka Martinis, I am 68 years old (Per. Ident. No.: 07459869635). My father was born in Pula, and I was born in Herceg Novi. I am an active member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Rijeka and I actively participate in all squad activities. Kolo of St. Tryphon is the central part of the tradition I inherited from my ancestors and I want to pass it on to my children and generations yet to come. The St. Tryphon's Day Festivity is the place of the gathering of Bokelji Croats in Rijeka. It is a central part of our tradition that we brought from the homeland of our ancestors, and we keep it faithfully and persistently alive in the new environment.

I believe that St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon need to be nominated to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity as part of the authentic tradition that the Bokelji Croats keep systematically alive in Croatia.

Jadranka Martinis

Tomislav Pasković
Medulin, Regi 110, oib 83715305234
HRVATSKA BRATOVŠTINA
BOKELJSKA MORNARICA 809 PULA

REPUBLIKA HRVATSKA	
MINISTARSTVO KULTURE	
UPRAVA ZA KULTURNO NASLIJEĐE	
Priloga: 12-03-2018	
Priloga: 00000000000000000000	Priloga: 00000000000000000000
910-04/18-01/0006 04	
Priloga: 00000000000000000000	Priloga: 00000000000000000000
15-18-13	

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

Predmet: pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola Sv. Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

IZJAVA

Ovu izjavu dajem kao član Pulske Bratovštine Bokeljske Mornarice 809 iz Pule, čiji sam član od njenog osnivanja početkom 90-tih godina prošlog stoljeća. U Hrvatsku sam doselio iz Boke 1993 godine sa mojom obitelji. Svoju tradaciju kao Hrvatski Bokelj i danas njegujem i poštujem a osobito kolo Sv. Tripuna kao simbol nas Hrvata iz Boke. Zato želim da se ova tradicija uvrsti na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva na način da isto nominira RH.

U Medulinu, 17.02.2018



Tomislav Pasković
Medulin, Regi 110
Per. Ident. No.: 83715305234
CROATIAN FRATERNITY "BOKELJSKA
MORNARICA 809" PULA

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

STATEMENT

I make this statement as a member of Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Pula, whose member I have been since its founding in the early 1990s.

I moved to Croatia from Boka in 1993, with my family.

As the Bokelji Croat, I continue to cherish and respect our tradition, especially Kolo of St. Tryphon, as a symbol of us, Croats from Boka.

That is why I want this tradition to be enlisted on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, in a way that it is nominated by the Republic of Croatia.

In Medulin, February 17, 2018



Vlasta Urban Tripović
OIB 63077172416
Kochova 22
52100 PULA

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
10000 ZAGREB

PROJEKT	12-03-2018
BR. PROTOKOLA	910-04/18-00/0006 04
BR. LISTA	15-18-18

REPUBLIKA
HRVATSKA
MINISTARSTVO
KULTURE
Zagreb, Runjanova 2

Predmet: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

IZJAVA

Ovom izjavom želim osobno pružiti punu potporu uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva.

Ovu potporu pružam želeći istaći neraskidivu vezu Kola svetog Tripuna i Tripundanskih svečanosti kao dio hrvatske kulturne baštine u Boki Kotorskoj, ali i bokeljskih Hrvata koji danas žive u Republici Hrvatskoj i nastavljaju njegovati tu tradiciju.

U Puli, 25.02.2018.



Vlasta Urban Tripović
Per. Ident. No.: 63077172416
Kochova 22
52100 PULA

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

STATEMENT

With this statement, I want to provide full support for the inclusion of the St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon on UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I give my support thus emphasizing the unbreakable link between Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity as part of the Croatian cultural heritage in Boka Kotorska, but also of Bokelji Croats who now live in the Republic of Croatia and continue to cultivate that tradition.

In Pula, February 25, 2018

Projekat:	12-03-2018
Kreditni broj:	910-04/18-01/0006 04
Unat:	15-18-16

Domagoj Pasković
Medulin, Regi 110, oib 98165932690
HRVATSKA BRATOVŠTINA
BOKELJSKA MORNARICA 809 PULA

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

Predmet: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

IZJAVA

Moje ime je Domagoj Pasković, imam 9 godina i mali sam Admiral Bokeljske Mornarice Hrvatske Bratovštine 809 Pula.

Ja sam rođen u Hrvatskoj ali moj otac i moja obitelj je duboko u moje srce usadilo Bokeljsku tradiciju i Bokeljsko povjesno nasljeđe koju ću čuvati i njegovati i dalje prenositi na moju djecu.

Volim Boku i moju domovinu Hrvatsku i zato želim da se ova tradicija uvrsti na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva na način da isto nominira RH.

U Medulinu, 17.02.2018

Domagoj Pasković

Domagoj Pasković
Medulin, Regi 110
Per. Ident. No.: 98165932690
CROATIAN FRATERNITY "BOKELJSKA
MORNARICA 809" PULA

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

STATEMENT

My name is Domagoj Pasković, I am 9 years old and I am the Little Admiral of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Pula.

I was born in Croatia, but my father and my family have rooted deeply in my heart the tradition of Bokelji Croats and their historical legacy that I will keep, nurture, and continue to pass on to my children.

I love Boka and my homeland Croatia, and that is why I want this tradition to become part of the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, in a way that it is nominated by the Republic of Croatia.

In Medulin, February 17, 2018

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
IZJAVA O NEMATERIJALNOJ BAŠTINI

12-03-2018	
910-04/18-01/0006	04
15-18-17	

Ozren Tripović
OIB69960158352
Table 33
Split

REPUBLIKA
HRVATSKA
MINISTARSTVO
KULTURE
Zagreb, Runjanova 2

Predmet: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

IZJAVA

Ovom izjavom želim osobno pružiti punu potporu uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva.

Ovu potporu pružam želeći istaći neraskidivu vezu Kola svetog Tripuna i Tripundanskih svečanosti kao dio hrvatske kulturne baštine u Boki Kotorskoj, ali i bokeljskih Hrvata koji danas žive u Republici Hrvatskoj i nastavljaju njegovati tu tradiciju.

U Splitu, 25.02.2018.

Ozren Tripović

Ozren Tripović
Per. Ident. No.: 69960158352
Table 33
Split

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

STATEMENT

With this statement, I want to provide full support for the inclusion of the St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon on UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I give my support thus emphasizing the unbreakable link between Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity as part of the Croatian cultural heritage in Boka Kotorska, but also of Bokelji Croats who now live in the Republic of Croatia and continue to cultivate that tradition.

In Split, February 25, 2018

OrcvULL Qripov

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
ZAGREB

Broj prijave:	12-03-2018
Broj prijave u postupku:	910-04/18-01/0006 04
Broj prijave u postupku:	15-18-28

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Ime mi je Dejan Martinis, imam 45 godina (OIB: 27872455373), moj otac je rođen u Tivtu, ja sam rođen u Kotoru. Aktivni sam odreda Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Rijeka te sudjelujem u svim aktivnostim odreda. Kolo svetog Tripuna je središnji je dio tradicije koju sam naslijedio od svojih predaka i želim je prenijeti na svoju djecu. Proslava svetog Tripuna je mjesto okupljanja Bokelja u Rijeci, to je centralni dio tradicije koju smo ponjeli iz kraja naših otaca, održavamo ga vjerno i ustrajno u novoj sredini.

Smatram da je Tripundanske svečanosti i Kola svetog Tripuna potrebno nominirati na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva kao dio autentične tradicije koju bokeljski Hrvati sustavno održavaju u Hrvatskoj.

Dejan Martinis

**REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb**

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

My name is Dejan Martinis, I am 45 (Per. Ident. No.: 27872455373). My father was born in Tivat, and I was born in Kotor. I am an active member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Rijeka and I actively participate in all squad activities. Kolo of St. Tryphon is the central part of the tradition I inherited from my ancestors and I want to pass it on to my children. The St. Tryphon's Day Festivity is the place of the gathering of Bokelji Croats in Rijeka. It is a central part of our tradition that we brought from the homeland of our ancestors, and we keep it faithfully and persistently alive in the new environment.

I believe that St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon need to be nominated to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity as part of the authentic tradition that the Bokelji Croats keep systematically alive in the Republic of Croatia.

Dejan Martinis

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
UREDU ZA ZAŠTITU NEKRETNOSTI I PROMICANJE KULTURE

Broj: 12-03-2018	
Broj: 910-04/18-01/0006 04	
Ljudski broj: 15-18-20	

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Poštovani,

Ime mi je Marin Brajković, imam 36 godina, moj otac je rođen u Kotoru, ja sam rođen u Rijeci. Aktivni sam član odreda Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Rijeka te sudjelujem u svim aktivnostima odreda.

Kolo svetog Tripuna je središnji je dio tradicije koju sam naslijedio od svojih predaka i želim je prenijeti na svog sina. Proslava svetog Tripuna je mjesto okupljanja Bokelja u Rijeci, to je centralni dio tradicije koju smo ponijeli iz kraja naših otaca, održavamo ga vjerno i ustrajno u novoj sredini.

Smatram da je Tripundanske svečanosti i Kola svetog Tripuna potrebno nominirati na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva kao dio autentične tradicije koju bokeljski Hrvati sustavno održavaju u Hrvatskoj.

Sa poštovanjem,

Marin Brajković
Braće Fućak 13, 51000 Rijeka
OIB: 80639495224



REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

My name is Marin Brajković, and I am 36 years old. My father was born in Kotor, and I was born in Rijeka. I am an active member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Rijeka and I actively participate in all squad activities. Kolo of St. Tryphon is the central part of the tradition I inherited from my ancestors and I want to pass it on to my children and generations yet to come. The St. Tryphon's Day Festivity is the place of the gathering of Bokelji Croats in Rijeka. It is a central part of our tradition that we brought from the homeland of our fathers, and we keep it faithfully and persistently alive in the new environment.

I believe that St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon need to be nominated to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity as part of the authentic tradition that the Bokelji Croats keep systematically alive in Croatia.

Sincerely,

Marin Brajković
Braće Fućak 13
51000 Rijeka
Per. Ident. No.:80639495224



REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
IZDANJE ZA NEKRETNU I PROMJENJIVU KULTURNU BAŠTINU

12-03-2018	
910-04/18-01/0006	04
15-18-27	

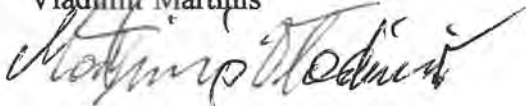
REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Ime mi je Vladimir Martinis, imam 73 godine (OIB: 82894928311), moj otac je rođen u Puli, ja sam rođen u Tivtu. Aktivni sam odreda Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Rijeka te sudjelujem u svim aktivnostim odreda. Kolo svetog Tripuna je središnji je dio tradicije koju sam naslijedio od svojih predaka i želim je prenijeti na svoju djecu. Proslava svetog Tripuna je mjesto okupljanja Bokelja u Rijeci, to je centralni dio tradicije koju smo ponjeli iz kraja naših otaca, održavamo ga vjerno i ustrajno u novoj sredini.

Smatram da je Tripundanske svečanosti i Kola svetog Tripuna potrebno nominirati na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva kao dio autentične tradicije koju bokeljski Hrvati sustavno održavaju u Hrvatskoj.

Vladimir Martinis



REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

My name is Vladimir Martinis, I am 73 years old (Per. Ident. No.: 82894928311). My father was born in Pula, and I was born in Tivat. I am an active member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Rijeka and I actively participate in all squad activities. Kolo of St. Tryphon is the central part of the tradition I inherited from my ancestors and I want to pass it on to my children and generations yet to come. The St. Tryphon's Day Festivity is the place of the gathering of Bokelji Croats in Rijeka. It is a central part of our tradition that we brought from the homeland of our fathers, and we keep it faithfully and persistently alive in the new environment.

I believe that St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon need to be nominated to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity as part of the authentic tradition that the Bokelji Croats keep systematically alive in Croatia.

Vladimir Martinis

Fredi Tripović
OIB78507027148
Put za Marleru 24
52204 Ližnjan

REPUBLIKA HRVATSKA	
MINISTARSTVO KULTURE	
12-03-2018	
910-04/18-01/0006	04
15-18-19	

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjanova 2

Predmet: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

IZJAVA

Rođen sam u Tivtu 1949.godine. Još kao zagrebački student, krajem 60-tih godina sudjelovao sam u njegovanju stoljetne tradicije bokeljskih Hrvata na prostorima Republike Hrvatske slavljenjem blagdana Sv Tripuna i tripundanskih svečanosti u Zagrebu.

1992. godine sam napustio Boku i doselio u Pulu.

U želji da očuvamo sjećanje i tradiciju bokeljskih Hrvata 1994. godine smo utemeljili udruhu Hrvatska bratovština Županije istarske „Bokeljska mornarica 809“ sa sjedištem u Puli.

Od tada, svake godine, udruga Bokelja sa svojim prijateljima organizira blagdan Sv. Tripuna u crkvi Sv. Antuna u Puli. Mali admiral govori „Lode“, najave tripundanskih svečanosti. Odred bokeljskih mornara u tradicionalnim odorama Bokeljske mornarice igra Kolo Sv Tripuna. Na kraju misnog slavlja župni zbor pjeva himnu Sv. Tripuna.

Ove svečanosti na području grada Pule i Istarske županije su prepoznate kao tradicija Bokelja koji žive na ovim prostorima.

Od osnutka do danas, Hrvatska bratovština Istarske županije „Bokeljska mornarica 809“,organizirala je niz manifestacija s ciljem povezivanja istarskih Bokelja sa zavičajem Bokom Kotorskom i očuvanja povijesnih i kulturnih vrednota. Vrijedno je spomenuti da smo organizirali Dane istarske kulture u Boki Kotorskoj i Dane Boke u Istri, kao manifestacije koje povezuju tradiciju i kulturu Mediterana koja se stoljećima njeguje na ovim prostorima.

Imajući u vidu gotovo stoljetnu tradiciju bokeljskih Hrvata koji organizirano djeluju u hrvatskim bratovštinama „Bokeljska mornarica 809“ na području Zagreba, Rijeke, Pule, Splita i Dubrovnika, smatram opravdanim i podržavam da institucije Republike Hrvatske pokrenu postupak uvrštenja Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva, kao dio tradicije bokeljskih Hrvata koji danas žive u Hrvatskoj i nastavljaju njegovati tradiciju svoga zavičaja Boke Kotorske.

U Puli, 24.02.2018.



Fredi Tripović
Per. Ident. No.: 78507027148
Put za Marleru 24
52204 Ližnjan

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

STATEMENT

I was born in Tivat in 1949. In late 1960s, as a student in Zagreb I participated in the nurturing of the centuries-old traditions of the Bokelji Croats on the territory of the Republic of Croatia, by celebrating St. Tryphon's Day and his Festivity in Zagreb.

In 1992, I left Boka and I moved to Pula.

In our desire to preserve the memory and tradition of the Bokelji Croats, in 1994 we founded the association Croatian Fraternity of the Istria County, "Bokeljska mornarica 809" with its head office in Pula.

Since then, this association of Bokelji Croats and their friends organize every year the St. Tryphon's Day Festivity in St. Anthony's Church in Pula. The Little Admiral says Lode, the announcement of the St. Tryphon's Festivity. The squad of Bokeljska mornarica sailors in their traditional uniforms dance Kolo of St. Tryphon. At the end of the holy mass, the parish choir sings the anthem of St. Tryphon.

These festivities have been recognized in the City of Pula and Istria County as a tradition of Bokelji Croats living in these areas.

From the foundation to date, Croatian Fraternity of the Istria county "Bokeljska mornarica 809" organized a series of events aimed at connecting Istrian Bokelji Croats to their homeland of Boka Kotorska and preserving historical and cultural values. It is worth mentioning that we organized the Days of Istrian Culture in Boka Kotorska and the Days of Boka in Istria, as manifestations that connect the tradition and culture of the Mediterranean that has been nurtured for centuries in these areas.

Bearing in mind the century-old tradition of Bokelji Croats organized in the Croatian Fraternities "Bokeljska mornarica 809" in Zagreb, Rijeka, Pula, Split and Dubrovnik, I support the institutions of the Republic of Croatia that initiated the procedure of listing the St. Tryphon's Day Festivity, and Kolo of St. Tryphon on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, as part of the tradition of the Bokelji Croats, who live in Croatia today and continue to cultivate the tradition of their native Boka Kotorska.

In Pula, February 24, 2018



REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
UPRAVA ZA KULTURNI NASLIJEDE

Broj: 12-03-2018		
910-04/18-01/0006 04		
15-18-29		

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Ime mi je Marko Furlanis, imam 38 godina i aktivni sam član odreda Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Rijeka te sudjelujem u svim aktivnostima odreda. Kolo svetog Tripuna je središnji dio tradicije koju sam naslijedio od svojih predaka. Proslava svetog Tripuna je mjesto okupljanja Bokelja u Rijeci, to je centralni dio tradicije koju smo ponjeli iz kraja naših otaca, održavamo ga vjerno i ustrajno u novoj sredini.

Smatram da je Tripundanske svečanosti i Kola svetog Tripuna potrebno nominirati na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva kao dio autentične tradicije koju bokeljski Hrvati sustavno održavaju u Hrvatskoj.

Marko Furlanis
OIB: 46187996364



REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

My name is Marko Furlanis, I am 38 years old and active member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Rijeka and I actively participate in all squad activities. Kolo of St. Tryphon is the central part of the tradition I inherited from my ancestors and I want to pass it on to my children and generations yet to come. The St. Tryphon's Day Festivity is the place of the gathering of Bokelji Croats in Rijeka. It is a central part of our tradition that we brought from the homeland of our fathers, and we keep it faithfully and persistently alive in the new environment.

I believe that St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon need to be nominated to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity as part of the authentic tradition that the Bokelji Croats keep systematically alive in Croatia.

Marko Furlanis

Per. Ident. No.:46187996364

Župa Uznesenja BDM
P. R. Vitezovića 3
51 000 Rijeka

REPUBLIKA HRVATSKA MINISTARSTVO KULTURE	
Priloga: 12-03-2018	
Klasifikacijski broj:	910-04/18-01/0006 04
Widzani broj:	380-18-23

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Runjaninova 2
10000 Zagreb

Rijeka, 21. veljače 2018.

Broj 10/2018.

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine.

Poštovani,

u prostorima Župe Uznesenja Blažene Djevice Marije u Rijeci okuplja se bokeljska zajednica i u njenoj organizaciji slavi sveti Tripun. Proslava Svetog Tripuna (3. veljače) uobičajeno se proslavlja misnim slavljem u župnoj crkvi, a važan element tog slavlja je organizacija prigodnog Kola svetog Tripuna pod vodstvom odreda Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Rijeka. U Kolu sudjeluju članovi odreda Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice u tradicionalnim odorama. Kolo se formira ispred župne crkve, a započinje blagoslovom. Prije sv. mise kao dio tradicije Mali admiral Bokeljske mornarice upućuje laude (zahvale) svetom Tripunu.

Riječ je o tradiciji koja odiše ljepotom i slavljem zaštitnika zajednice svetog Tripuna koju su sa sobom prenijeli bokeljski Hrvati u Rijeku. Tom prilikom se okupi veliki broj Bokelja jer je to dio njihove prepoznatljivosti i tradicije u slavlju nebeskog zaštitnika svetog Tripuna. Uz navedeno, ova je proslava i u župnoj zajednici prepoznata i podržana kao izrazito lijepa kulturna manifestacija.

Ovime dajemo podršku uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva kao dio autentične tradicije koju bokeljski Hrvati sustavno održavaju u našoj župi u gradu Rijeci.

S poštovanjem,



Župnik:

Sanjin Francetić

Mons. Sanjin Francetić

Parish of the Blessed Virgin Mary's Assumption
P. R. Vitezovića 3
51 000 Rijeka

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Rijeka, February 21, 2018
No.: 10/2018

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

In the premises of the Parish of the Blessed Virgin Mary's Assumption in Rijeka the community of Bokelji Croats gathers. They organize the celebration of St. Tryphon's Day. The St. Tryphon's Day (February 3) Festivity is usually celebrated with a holy mass in our church. An important part of this Festivity is the dance of Kolo of St. Tryphon, performed by the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" from Rijeka. The members of the Fraternity squad, dressed in traditional costumes, perform this traditional folk dance. Kolo is formed in front of the parish church, and begins with a blessing. Before the holy mass, as a part of the tradition, the Little Admiral of the Bokeljska mornarica says Lode (thanks) to St. Tryphon.

This is a tradition full of beauty, a celebration of the protector saint of the St. Tryphon Community. This tradition was brought to Rijeka by the Bokelji Croats. In this Festivity, a large number of Bokelji Croats gather, because it is a distinguished element of their culture and tradition, the Festivity of their heavenly patron, St. Tryphon. In addition, the parish community recognizes and supports this celebration as an extremely beautiful cultural event.

Therefore, we support the inclusion of St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon on UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity, as part of the authentic tradition that Bokelji Croats keep alive in our parish in the City of Rijeka.

Sincerely,

Pastor

Reverend Sanjin Francetić

Anton-Adam Staničić
Član Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Zagreb
Zagreb, Vrhovec 89A
(ex: Draškovićeve 18)
e-mail: stanicic@gmail.com
GSM: 095 7826424

U Zagrebu, 3.3.2018

Ministarstvu kulture
10000 Zagreb
Runjanova 2

Predmet: Potpora za uvrštenje Kola Bokeljske mornarice kao dio svjetske kulturne baštine UNESCO-a

Susretao sam se s mnogim mišljenjima o tradicionalnom Kolu Bokeljske mornarice s negativnim konotacijama, kao „monotono“, „dosadno“, „jednolično“, „predugačko“... Oni koji znaju povijest, koji cijene i prepoznaju značaj tog kola kao dio bokeljske i hrvatske baštine - radosno plješču, ustajući i gurajući se u prve redove da što bolje vide.

Kolo Bokeljske mornarice nije ni veseli lindo, ni poskočica. Kolo Bokeljske mornarice je ples ponosnih mornara, uzdignutih čela, kao da prenose ponos i dostojanstvo, prkos i postojanost minulih stoljeća u kojima se ta tradicija do dana današnjeg održala, i održat će se. Plesači će sagnuti svoju ponosnu glavu jedino kad se provlače ispod ruke susjednog plesača, što ja tumačim kao počast svakom članu Kola, a i dalje, poruka skromnosti prema svim dobrohotnim ljudima bez obzira koje nacije ili vjere bili. Figure koje plesači izvode u Kolu ja tumačim kao prikaz vjekovnih pobjeda na raznim frontovima od postojanja 809. godine, osmišlenih u figure u kojima se plesači isprepliću. Nije bilo lako održati se toliko godina, stoljeća, i dalje prenositi poruke mira, kulture, prijateljskog suživota, pozitivnih želja...Kolo Bokeljske mornarice slika je Boke i obvezni dio prtljage svih Bokelja koje je životni put odveo daleko od zavičaja.

Bez Kola Bokeljske mornarice nema Tripundanskih svečanosti, Tripundanske svečanosti smisao su njegova postojanja. Pohvale i zahvale Svecu, svojemu zaštitniku, iskazane u ritualnoj formi povezuju sadašnjost i prošlost, dijelove svijeta, gdje su Bokelji sagradili novi dom, s Bokom, iseljene Bokelje međusobno i sve njih zajedno sa svojim sunarodnjacima u Boki. Skoro stoljetno ponavljanje tih rituala u Zagrebu preraslo je u običaj, koji je kulturno i, uopće, duhovno obogatio ovu sredinu. Doprinos očuvanju te tradicije dajem od 1973. godine, kada me želja za stjecanjem što većih znanja iz matematike dovela na studij u Zagreb.

Uvjeran sam da kolo sv. Tripuna (Kolo Bokeljske mornarice) i Tripundanske svečanosti, koje svoje poruke mira i zajedništva šalju svijetu iz Zagreba već stotinu godina, a iz Boke kotorske već više od jednoga milenija treba staviti na uvid cijelom svijetu, kako bi bio bolji. Zato zdušno podržavam nominaciju hrvatskih Tripundanskih svečanosti i kola sv. Tripuna za UNESCO-vu listu nematerijalne kulturne baštine.

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
UPRAVA ZA ZAŠTITU KULTURNE BAŠTINE

Primljeno: 13-03-2018	
Klasifikacijski oznaka	Obj. ozn.
910-04/18-01/0006	04
Urednički broj	Šum. št.
15-18-30	

Anton-Adam Staničić

Anton-Adam Staničić
Member of the Croatian Fraternity
"Bokeljska mornarica 809" Zagreb
Zagreb, Vrhovec 89A (ex. Draškovićeveva 18)
E-mail: stanicic@gmail.com
GSM: 095 7826424

In Zagreb, March 3, 2018

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: Nomination of Bokeljska mornarica folk dance (Kolo) as a part of the UNESCO Cultural Heritage of Humanity

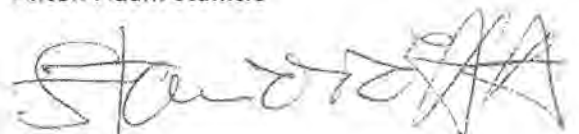
I have encountered many opinions about the traditional folk dance (Kolo) of Bokeljska mornarica (Bokelj Navy), with negative connotations, as "monotonous", "boring", "monotone", "too long", etc. Those who know the history, who value and recognize the significance of this dance, as part of the heritage of Bokelji Croats, they joyfully applaud, rise to their feet and hurry to find the place in the first row, to see it better.

Kolo of Bokeljska mornarica is not a merry *lindčo*, a happy and fast dance. It is a dance of proud sailors, with their heads kept high, as if to convey the pride and dignity, the rebelliousness and the persistence of the past centuries, in which this tradition was kept alive to this day, and will be kept alive from now on. The dancers will bend their proud heads only when they run under the arm of the adjoining dancer, which I interpret as a tribute to each member of Kolo, and even as a message of modesty to all benevolent people, no matter what nation or religion they are. The choreography that dancers perform is interpreted as a show of centuries-old victories on the various fronts, from its beginnings in 809, stylised in figures in which the dancers intertwine. It was not easy to keep it alive for so many years and centuries, and continue to convey messages of peace, culture, friendly coexistence, positive wishes... Kolo of Bokeljska mornarica is the picture of Boka, and the obligatory part of the baggage of all Bokelji, whom the path of life has taken far away from their homeland.

Without this dance, there is no St. Tryphon's Day Festivity. This festivity is the reason of its existence. Praise and thanks to the patron saint, expressed in the ritual form, connect the present and the past, parts of the world where Bokelji built their new home. It also connects all the Bokelji with Boka, all of them together, with all their compatriots. The almost century-old repetition of these rituals in Zagreb has become a custom, which has enriched this community, both culturally and spiritually. I have been contributing to the preservation of this tradition since 1973, when my desire to acquire greater knowledge in the field of mathematics led me to a study in Zagreb.

I am convinced that Kolo of St. Tryphon (Folk dance – Kolo – of Bokelj Navy) and St. Tryphon's Day Festivity, which have sent their messages of peace and communion to the world from Zagreb for over a hundred years, and for more than a millennium from Boka Kotorska, should be presented to the whole world, to make it a better place. Therefore, I strongly support the nomination of the Croatian St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon for the UNESCO List of Intangible Cultural Heritage.

Anton-Adam Staničić



REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
12-03-2018
910-04/18-01/0006 04
15-18-24

Božo Brajak,

Rijeka, Giuseppea Duella 8,

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Poštovani,

imam 92. godine i rođen sam na Prčanj (Boka kotorska). Cijeli svoj život sam vezan za pomorstvo i Bokeljsku mornaricu. Kao dječak od 8 godina bio sam Mali admiral i to 1937. godine kao prvi mali admiral izvan Kotora, tada je admiral Bokeljske mornarice bio je Rudolf Giunio. U Rijeku živim sa obitelji. Radio sam u zvanju pomorskog kapetana na Jugoliniju. Od 1960-tih sam kao član pristupio i Bokeljskom mornarici čija je podružnica djelovala u Rijeci. U toj podružnici sam bio imenovan i predsjednikom u jednom mandatu, a isto tako u Hrvatskoj bratovštini Bokeljskoj mornarici 809, također, u jednom mandatu. Danas sam počasni predsjednik te bratovštine.

Dobro sam upoznat sa djelovanjem riječke bratovštine koja njeguje tradiciju Bokeljske mornarice i to posebno postrojavanjem odreda i posebno organizacijom Proslave Svetog Tripuna uz igranje Kola svetog Tripuna i sudjelovanjem malog admirala koji izgovara lode svetom Tripunu.

Mišljenja sam da se ova tradicija mora uvrstiti na listu nematerijalne baštine i upiše u UNESCO reprezentativni popis nematerijalne baštine čovječanstva na način da isto nominira RH. Nositelji ovog dobra u RH su Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Zagreb, Rijeka, Pula, Split, Dubrovnik.

Rijeka ,05.02.2018.



Božo Brajak,

Rijeka, Giuseppea Duella 8

**REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb**

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

I am 92 years old, and I was born in Prčanj (Boka Kotorska). My entire life, I have been connected to seafaring and Bokeljska mornarica (Bokelji Navy). As an 8-year old boy, I was the Little Admiral. It was in 1937, and I was the first Little Admiral outside Kotor. The Admiral of Bokeljska mornarica was Rudolf Giunio. I live in Rijeka with my family. I worked as a naval captain in Jugolinija Company. In the 1960s, I joined the branch of Bokeljska mornarica in Rijeka. In one term, I held the position of the president of Rijeka branch. I was also the president of Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in one term. Today, I am the honorary president of that Fraternity.

I am well acquainted with the activity of the Rijeka Fraternity, which nurtures the tradition of Bokeljska mornarica, especially by lining up the squad and by organizing the St. Tryphon's Day Festivity, with traditional Kolo of St. Tryphon and the Little Admiral saying Lode (thanks) to the patron saint.

I think that this tradition must be included to the list of intangible heritage and signed into the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity in a way that it is nominated by the Republic of Croatia. The bearers of this heritage in Croatia are the Croatian Fraternities "Bokeljska mornarica 809" in Zagreb, Rijeka, Pula, Split, and Dubrovnik.

In Rijeka, February 5, 2018

Božo Brajak

Milivoj Turk, umirovljenik
Zagreb, Domagojeva 23

Zagreb, 28. veljače 2018.

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
13-03-2018
910-04/18-01/0006 04
15-18-32

REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo kulture
Runjaninova 2
10000 Zagreb

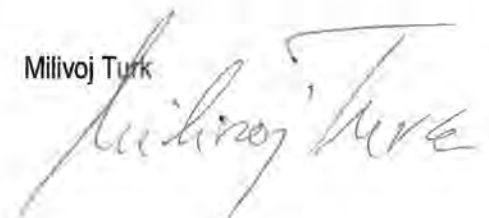
PREDMET: Potpora uvrštenju Kola sv. Tripuna i Tripundanskih svečanosti, kao tradicije bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj, na Reprezentativnu listu svjetske nematerijalne baštine čovječanstva

Do svoje 30-te godine života ljeta sam provodio u Tivtu, očevu rodnom mjestu, kod djeda i bake. Djed je bio pomorski kapetan i vlasnik broda. Pričao mi je o svojim pomorskim iskustvima, ali i o povijesti pomorstva Boke kotorske. Od njega sam prvi puta čuo za Bokeljsku mornaricu, za kolo sv. Tripuna. Ipak, o toj tradiciji navise sam saznao od donda Đura Peraka, koji je bio aktivan u udruzi Bokelja u Zagrebu i plesao je Kolo. Redovito bi nas posjećivao u dane pred sv. Tripun, kada bi s mojim ocem i njihovim zajedničkim prijateljima razgovarao o održavanju Bokeljske večeri i odlasku na misu u crkvu sv. Marije na Dolcu. Tom prigodom pričali bi i o tome kako se Tripundan slavio u Zagrebu prije Drugog svjetskoga rata. Od njega sam saznao da je kolo sv. Tripuna 12-stoljetna tradicija Bokeljske mornarice, te da se, s obzirom na to, često naziva i kolom Bokeljske mornarice. Rekao mi je da se prije Drugog svjetskog rata kolo plesalo na dan sv. Tripuna, 3. veljače ispred crkve, a da se nakon njega pleše samo u zatvorenom prostoru, prilikom održavanja Bokeljske večeri. Iz njegovih priča saznao sam da se sv. Tripun u Zagrebu slavi od 1924. godine.

Prvi put sam izvođenje kola vidio nekoliko godina kasnije, kada sam s roditeljima bio na Bokeljskoj večeri u Gradskom podrumu. Ne znam čime sam više bio očaran, skladnim pokretima plesača (bilo ih je deset) ili figurama koje su plesnim pokretima izvodili, a čije značenje tada još nisam znao ili bogato ukrašenim odorama u kojima su plesali ili kada je Mali admiral govorio pohvale sv. Tripunu. Ugodno je bilo i u nastavku večeri, koje je proteklo u druženju, u veseloj atmosferi. Glazba je svirala, ljudi su plesali, u pauzama razgovarali, prisjećajući se ljudi i događaja iz svoje mladosti, kada su živjeli u Boki. Bila je organizirana i tombola. To prvo iskustvo toliko me se dojmilo da je ostalo u trajnom sjećanju. Svake sljedeće godine s nestrpljenjem sam očekivao dane proslave sv. Tripuna. Kasnije sam i sam sa svojim društvom često odlazio na Bokeljske večeri i u crkvu na misu posvećenu sv. Tripunu.

Danas, kada više ne odlazim u Boku, kada su mi zagrebačke Tripundanske svečanosti jedini kontakt s njom, najbolje mogu sagledati značenje i vrijednosti te gotovo stogodišnje tradicije. Kada vidim da se proslave još uvijek održavaju i da su posjećenije nego prije, da na njih dolaze brojni poštovatelji tradicije Bokeljske mornarice iz Boke te da se, uz to, organiziraju i kulturne manifestacije, kojima se predstavlja kultura Hrvata Boke, osjećam ponos što pripadam svemu tome. Ponosan sam i što moja djeca pokazuju zanimanje za te običaje, koje su naši djedovi sobom donijeli u Zagreb pa se nadam da se ta tradicija neće zaustaviti na sadašnjih 94 godine trajanja, nego da će još dugo, dugo postojati. Siguran sam da naše gotovo jednostoljetno obilježavanje tradicije na način kako to rade i naši sunarodnjaci u Kotoru predstavlja iznimnu kulturnu vrijednosti i iz sveg srca podupirem nominaciju za uvrštenje na UNESC-ovu listu nematerijalne kulturne baštine.

Milivoj Turk



Milivoj Turk, retiree
Zagreb, Domagojeva 23
In Zagreb, February 28, 2018

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb


SUBJECT: Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity as a tradition of Bokelji Croats in Croatia to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Until the age of 30, I spent the summers in Tivat, my father's place of birth, at my grandparents' house. My grandpa was a naval captain and ship owner. He told me about his naval experiences, but also about the history of seafaring in Boka Kotorska. From him, I first heard of Bokeljska mornarica (Bokelj Navy) and Kolo of St. Tryphon. However, I learned the most about this tradition from my *dondo* (uncle) Đuro Perak, who was active in the Bokelji association in Zagreb and who danced this folk dance (Kolo). He would regularly visit us in the days before St. Tryphon's Day, when he would talk with my father and their common friends about the Night of Bokelji and going to the holy mass to the St. Mary's Church in Dolac. In these occasions, they would also talk about how St. Tryphon's Day was celebrated in Zagreb before the Second World War. From him, I learned that Kolo of St. Tryphon is the 12-centuries long tradition of Bokeljska mornarica (Bokelj Navy), and is often referred to as the dance of the Bokelj Navy (Kolo Bokeljske mornarice) as well. He told me that before the Second World War, this dance used to be danced in front of the church on February 3, and that after the Second World War it is danced only indoors, at the Night of Bokelji. From his stories, I learned that St. Tryphon's Day has been celebrated in Zagreb since 1924.

I saw this dance for the first time several years later, when I was with my parents at the Night of Bokelji in Gradski podrum. I do not know what enchanted me more, the harmonious movements of the dancers (there were ten of them) or the choreography they performed (the meaning of these dance figures was still a mystery to me), their richly adorned uniforms in which they danced, or when the Little Admiral told praise to St. Tryphon. The whole evening was a very pleasant, we spent it socializing and talking in a cheerful atmosphere. Music was playing; people were dancing, talking in pauses, recalling people and events from their youth, when they lived in Boka. We also played raffle. That first experience was so impressive that it is still alive in my memory. Each following year, I waited impatiently for St. Tryphon's Day Festivity. Later, I often went with my friends to the Night of Bokelji and to holy mass in the honour of St. Tryphon.

Today, I no longer visit Boka, and St. Tryphon's Day Festivity in Zagreb is my only contact with Boka. I can see a true value and meaning of this almost century-long tradition. When I see that the Festivity is still being held, and that more and more people attend, numerous admirers of Bokeljska mornarica tradition from Boka, that cultural events are also organized, in which the culture of Bokelji Croats is presented, I am proud to be a part of it all. I am proud that my children also show interest for these customs, that our grandfathers brought with them to Zagreb. Therefore, I hope that this tradition will not stop after today's 94 years. I hope it will continue for many, many years yet to come. I believe that our century-long tradition, similar to that of our compatriots in Kotor, represent an immense cultural value. Therefore, I sincerely support its nomination for the UNESCO List of Intangible Cultural Heritage.

Milivoj Turk



REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
12-03-2018
910-04/18-01/0006 04
15-18-22

Josip Seifert
Rijeka, Mate Balota 39,
OIB: 98857199053

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna
na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Poštovani,

ovu izjavu dajem kao dugogodišni član riječke bratovštine u čijem radu sudjelujem od 70-tih godina prošlog stoljeća. Moram naglasiti da je moja obitelj otac Tripo sa suprugom i petero djece preselio iz Kotora u Rijeku nakon II sv.rata i to 1950. godine. Najmlađe sam dijete mojih roditelja i kad smo preselili imao sam četiri godine života. U vrijeme našeg dolaska u Rijeci je već postojala zajednica Bokelja, a 1962.g. organizirana je kao Podružnica Bokeljske mornarice iz Kotora. Moj otac, moja braća, a još ranije moj pradjed i djed bili su aktivni članovi Bokeljske mornarice. Osobno sam imao čast kao djete od 10 godina života biti i Mali admiral Bokeljske mornarice i to u Rijeci. Zajednica u Rijeci je svih godina, od našeg dolaska vrlo aktivno sudjelovala u proslavama Svetog Tripuna, a u Kolu su balali moj otac, braća Mario i Anton te ja osobna. I danas balam u Kolu svetog Tripuna u riječkom odredu, i mogu iskazati da je za mene to središnji dio tradicije bokeljskih Hrvata kojima ja pripadam, a koji su organizirani i aktivno u Rijeci preko 70 godina slave Svetog Tripuna i balaju kolo. Kolo svetog Tripuna je dio tradicije koju je moja obitelj njegovala stoljećima u Kotoru i prenijela na nas koji danas živio u Rijeci, a istu tradiciju prenosim na svoju djecu i unuku. Osobno želim da se ova tradicija uvrsti na listu nematerijalne baštine i upiše u UNESCO na način da isto nominira RH. Nositelji ovog dobra u RH su Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Zagreb, Rijeka, Pula, Split, Dubrovnik.

Rijeka,07.11.2017.



Josip Seifert
Rijeka
Mate Balota 39
Per. Ident. No.: 98857199053

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

I make this statement as a long-time member of Rijeka Fraternity, in whose work I have been participating since the 1970s. I must emphasize that my family, Father Tripo, with his wife and five children moved from Kotor to Rijeka after the Second World War, in 1950. I was the youngest child in the family, and I was four years old when we moved. At the time of our arrival in Rijeka, there was already a Bokelji community here. Since 1962, it has been organized as the branch of the Bokeljska mornarica from Kotor. My father, my brothers, and even my grandfather and great-grandfather before us, were active members of Bokeljska mornarica. I had a great honour, as a 10-year old child, to be the Little Admiral of Bokeljska mornarica in Rijeka. The community in Rijeka has been actively participating in the celebrations of St. Tryphon's Day since our arrival, and my father, my brothers Mario and Anton and I, we all danced the folk dance (Kolo). Even today I dance Kolo of St. Tryphon in Rijeka. For me, it is central part of traditions of Bokelji Croats, the community to which I belong. Our community has been active in Rijeka for more than 70 years, and we actively celebrate St. Tryphon's Day and we dance Kolo. It is a part of my family tradition, which we kept alive in Kotor for centuries. Our ancestors passed it onto us, a generation living in Rijeka today. I pass that tradition to my children and grandchildren.

I personally want this tradition to be included on the list of intangible heritage and entered to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity in a way that it gets nominated by the Republic of Croatia. The bearers of this heritage in Croatia are the Croatian Fraternities "Bokeljska mornarica 809" in Zagreb, Rijeka, Pula, Split, and Dubrovnik.

Rijeka, November 7, 2017



REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Ulica Z. Ratića 41, 10000 Zagreb
Dokument: 13-03-2018
910-04/18-01/0006 04
15-18-31

Darko Marinac

Ivana Bunića Vučića

10 000 Zagreb

MINISTARSTVO KULTURE

15-18-31

Runjaninova br. 2

10 000 Zagreb

PREDMET: Nominacija Kola sv. Tripuna i Tripundanskih svečanosti, kao tradicije bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj, za UNESCO-vu Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva-osobni osvrt.

Ja, Darko Marinac rođen sam 11. lipnja 1960 u Herceg Novom u Crnoj Gori. Otac sam troje djece, nalazim se u vojnoj mirovini, kao branitelj bio sam pripadnik elitnih postrojbi 1. gardijske brigade Tigrovi, po zvanju sam diplomirani novinar. U Herceg Novom i na poluotoku Luštica gdje mi je bila i majčina rodbina, živio sam oko dvije godine, a onda sve do Domovinskog rata, svake godine najmanje mjesec dana preko ljeta boravio sam tamo kod rodbine. Boku kotorsku smatram svojim zavičajem.

Član sam Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarica 809 Zagreb. U zadnje vrijeme aktivniji sam u bratovštini i bitno pridonosim organizaciji slavljenja Tripundanskih svečanosti u Zagrebu, posebno u organizaciji Bokeljske večeri skupljanjem sponzora, koja se inače u Zagrebu održava već 94 godine. To nije uvijek bilo lako, no ove godine, kada se i u našoj javnosti govori u Bokeljskoj mornarici i nematerijalnoj baštini, pokušajima Crne Gore da zaniječe hrvatsku kulturnu baštinu, kada su se sastali hrvatska ministrica kulture i ministar kulture Crne Gore ili sl, prošlogodišnji partneri i novi sponzori prilaze i češće kako bi pitali i nešto saznati o Boki i njenoj kulturnoj baštini, a i značajnije doniraju. Tako da je sada prava čast i užitek rad sa sponzorima u proslavi Tripundanskih svečanosti u Zagrebu.

U nekoliko zadnjih mjeseci uslijed više informacija iz Boke, ali i problema nominacije kulturnog dobra Hrvata Boke, prilaze mi mnogi ljudi s pitanjima. Kao novinar mogu vam posvjedočiti kako je sada bitno lakše objaviti tekst, o Boki i Bokeljskoj mornarici, jer sad ima snažnije odlike vijesti, uslijed njene rezonantnosti i upoznatosti hrvatske javnosti s Bokom i kulturnim dobrima u njoj. Za Hrvate i Bokelje u Zagrebu i Hrvatskoj ova nominacija predstavljala bi izuzetnu čast i ponos, što bi omogućavalo da mi Bokelji podrijetlom, još efikasnije hrvatskoj javnosti predstavljamo svoju bogatu kulturnu baštinu. Za Hrvatsku javnost nominacija bi bila izuzetno bitna, za snaženje ponosa i izgradnju identiteta općenito Hrvata mediteranskog kulturnog kruga, gdje kulturna tradicija Hrvata Boke, kao što su Tripundanske svečanosti, gdje spada i Kolo sv. Tripuna i Bokeljska mornarica općenito neizostavno i originalno pripadaju. Sve navedeno pridonijelo bi pomoći Hrvatima Boke da jasno i nedvosmisleno isto nominiraju svoje kulturno dobro u Crnoj Gori.

S poštovanjem i ufanjem

diplomirani novinar

Darko Marinac



Darko Marinac
Ivana Bunića Vučića
10 000 Zagreb

**REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb**

SUBJECT: Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity as a tradition of Bokelji Croats in Croatia, to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity – personal overview

My name is Darko Marinac, I was born on 11 June 1960 in Herceg Novi in Montenegro. I am the father of three children, a military veteran, and a former member of the elite First Mechanized Guard Brigade "The Tigers". By education, I am a journalist. In Herceg Novi and on the peninsula of Luštica, where my mother's family also lives, I lived for about two years. After we moved, until the Croatian War of Independence, every summer I spent at least one month there. I considered Boka Kotorska to be my homeland.

I am a member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" Zagreb. Lately, I became more active in the Fraternity, and I have been an essential part of the St. Tryphon's Day Festivity ceremony in Zagreb, especially in the organization of the Night of Bokelji, by collecting sponsors. This Night has a 94-year long tradition in Zagreb. The task of finding sponsors is not always easy, but this year there are more people interested, approaching and calling me and showing interest for Boka and its cultural heritage. The reason could be the fact that more people speak publicly about Bokeljska mornarica (Bokelji Navy), as a Croatian intangible cultural heritage. There is also a problem of Montenegrin attempts to deny Croats of this heritage. In addition, this year Croatian Minister of Culture met with her Montenegrin colleague regarding the subject of Bokelji. Consequently, more and more people is interested about the subject, and they offer help and sponsorship for this event. It is a real honour and pleasure to work with sponsors for the St. Tryphon's Day Festivity in Zagreb.

Due to more information from Boka, as well as the problems of nomination of the cultural heritage of Bokelji Croats, in the last few months many people approached me and asked questions about the subject. As a journalist, I can tell you that it is now much easier to publish a text about Boka and the Bokelj Navy. Today such a text has all the features of the news, due to its resonance and familiarity of the Croatian public with Boka and its cultural assets. For Croats and Bokelji Croats in Zagreb and Croatia, this nomination would be an extraordinary honour and pride. It would make it possible for us, people of Bokelji origin, to present our rich cultural heritage to Croatian public even more efficiently. For the Croatian public, the nomination would be extremely important, to strengthen the pride and the identity of the Croatian Mediterranean Cultural Circle, where the cultural traditions of the Croats of Boka, with St. Tryphon's Day Festivity, Kolo of St. Tryphon, and Bokeljska mornarica in general inevitably belong. All this would help Croats of Boka, to nominate clearly and unambiguously their cultural heritage in Montenegro.

With respect and hope, journalist Darko Marinac



Marija Levanić, umirovljenica
Zagreb, Hvarska 3
Zagreb, 28. veljače 2018.

REPUBLIKA HRVATSKA	
MINISTARSTVO KULTURE	
13-03-2018	
910-04/18-011/0006 04	
15-18-36	

REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo kulture
Runjaninova 2
10000 Zagreb

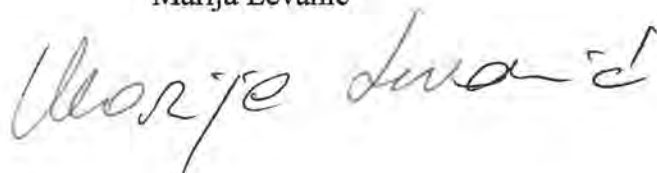
PREDMET: Uvrštenje Kola sv. Tripuna i Tripundanskih svečanosti na Reprezentativnu listu svjetske nematerijalne baštine čovječanstva – daje se potpora

Kao praktičnoj vjernici, katolkinji i Hrvatici, proslava sv. Tripuna posebno mi je važna, s obzirom da je riječ o svecu, zaštitniku mojega zavičaja. Dok sam živjela s roditeljima u Tivtu, više smo slavili sv. Antuna, ali smo obilježavali i Tripundan. Nakon dolaska na studije u Zagreb početkom 60-tih godina prošloga stoljeća, napose nakon učlanjenja u Bokeljsku mornaricu, kako se udruga Bokelja tada zvala, sv. Tripun je definitivno ušao u moj život. U mojoj obitelji ga obilježavamo kao blagdan. Imamo svečani ručak, s kolačima, najčešće to bude Dobrotska torta, kolač koji se pravi samo u Boki. Poslijepodne, primamo u goste na popodnevnoj kavi rođake, a nakon toga zajedno odlazimo u crkvu sv. Marije na Dolcu, na svečanu misu.

Sama misa i sve ono što se događa prije i poslije nje za mene ima neprocjenjivu vrijednost, jer preko tih običaja održavamo vezu s rodnim krajem. Ta veza vidljiva je u svim detaljima proslave: u kolu koje se pleše prije početka mise, u govorenju Loda, čitanju poslanice kotorskoga biskupa, u molitvi vjernika kad se prisjećamo umrlih članova naše udruge u posljednjih godinu dana, u prikupljanju lemozine za kotorsku biskupiju te na kraju druženjem u župnome dvoru. To druženje predstavlja vrijednost samo za sebe, jer se okupljaju Bokelji koji se kroz godinu možda i ne vide, pričaju, prisjećajući se dana kada su živjeli ili boravili u Boki, čuje se domaća riječ, jezik kojim i u Boki danas malo tko govori, stvori se vesela atmosfera, uz zakusku od domaćih specijaliteta i prigodnih, tradicionalnih pića. Cijela večer protekne u znaku Boke.

Doista se radujem tom događaju, kao i Bokeljskoj večeri, koja se organizira, također, u veljači. Posebnu vrijednost vidim u tome što tada dođu i brojni gosti iz Boke. Koliko nama Bokeljska večer znači, govori podatak da se održava već gotovo jedno stoljeće te da joj prisustvuje skoro 300 osoba. Dokaz je to kulture sjećanja, koja je kod nas Bokelja jako izražena. Zato podupirem nastojanje da se naše Tripundanske svečanosti i kolo sv. Tripuna uvrsti na UNESCO-vu listu nematerijalne kulturne baštine.

Marija Levanić



Marija Levanić, retiree

Zagreb, Hvarska 3

In Zagreb, February 28, 2018

**REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb**

SUBJECT: Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity – personal endorsement

Being a practical believer, Catholic and Croat, St. Tryphon's Day Festivity is especially important to me, since it is a patron saint of my homeland. When I lived with my parents in Tivat, we celebrated St. Anthony more, but we also celebrated St. Tryphon's Day. After moving to Zagreb in the early 1960s, especially after joining "Bokeljska mornarica", as the Bokelji association is called, St. Tryphon definitely entered my life. In my family, we celebrate it as a holiday. We have a luncheon, with cakes, most often it is a Dobrota cake, a type of cake that is made only in Boka. In the afternoon, we have guests. Our relatives come for a coffee, after which we all go together to St. Mary's Church in Dolac, for a holy mass.

The very mass and everything that happens before and after it for me has an immeasurable value, because through these customs we keep our relationship with the homeland alive. This connection is visible in all the details of the celebration: in the folk dance at the beginning of the mass; in the saying of Lode; reading the epistle of the Bishop of Kotor; in the prayer of the believers, when we recall the members of our association who passed away in the last year; in collecting the alms for the Kotor diocese, and in socializing in the rectory in the end. This gathering is also valuable for us Bokelji, because many of us do not see each other during the year. This is the occasion to talk, remember the days when we lived or visited Boka; you can hear our local dialect, the language that even in Boka is nowadays spoken by just a few. All this happens in a cheerful atmosphere, accompanied by homemade specialties and traditional drinks. The whole evening is dedicated to Boka.

I really look forward to this event, as well as to the Night of Bokelji, which is also organized in February. I see a special value in it, because we have numerous guests from Boka. How important that night is for us can be seen in a fact that it has been held for almost a century and that almost 300 people are present. It is a proof of the culture of remembrance, which is very pronounced in the society of Bokelji. Therefore, I support the efforts to include our St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Marija Levanić



REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Uprava za zaštitu i očuvanje kulturne baštine

Broj:	12-03-2018
Ured:	
Urednik:	910-04/18-01/0006 04
Urednik:	
Urednik:	15-18-21

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
Zagreb, Runjaninova 2

PREDMET: Pismo potpore uvrštenju Tripundanskih svečanosti i Kola svetog Tripuna na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Poštovani,

ime mi je Anton Polak, imam 53 godine, OIB: 25228789749, rođen sam u Kotoru, a živim na adresi Nikole Tesle 1 u Rijeci. Moj otac rođen je 1936. godine u Boki kotorskoj u mjestu Lepetane. Aktivni sam član odreda Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarice 809 Rijeka te sudjelujem u svim aktivnostim odreda. Kolo svetog Tripuna je središnji je dio tradicije koju sam naljedio od svojih predaka i želim je prenijeti na svoje sinove. Proslava svetog Tripuna je mjesto okupljanja Bokelja u Rijeci, to je centralni dio tradicije koju smo ponjeli iz kraja naših otaca, održavamo ga vjerno i ustrajno u novoj sredini.

Smatram da je Tripundanske svečanosti i Kola svetog Tripuna potrebno nominirati na UNESCO reprezentativni popis nematerijalne kulturne baštine čovječanstva kao dio autentične tradicije koju bokeljski Hrvati sustavno održavaju u Hrvatskoj.

S poštovanjem,

Anton Polak, dipl.ing.

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

Subject: A Letter of Endorsement for the Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Sirs,

My name is Anton Polak, I'm 53 (Per. Ident. No.: 25228789749). I was born in Kotor, and I live in Rijeka, in Ulica Nikole Tesle 1. My father was born in 1936, in Boka Kotorska, in the village Lepetane. I am an active member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica 809" in Rijeka and I actively participate in all squad activities. Kolo of St. Tryphon is the central part of the tradition I inherited from my ancestors and I want to pass it on to my children and generations yet to come. The St. Tryphon's Day Festivity is the place of the gathering of Bokelji Croats in Rijeka. It is a central part of our tradition that we brought from the homeland of our fathers, and we keep it faithfully and persistently alive in the new environment.

I believe that St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon need to be nominated to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity as part of the authentic tradition that the Bokelji Croats keep systematically alive in Croatia.

Sincerely,

Anton Polak, BEng.



Frano Škanata
Zagreb, Vincenta iz Kastva 8

Zagreb, 28. veljače 2018.

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
13-03-2018
910-04/18-01/0008 04
15-18-34

REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo kulture
Runjaninova 2
10000 Zagreb

PREDMET: Uvrštenje Kola sv. Tripuna i Tripundanskih svečanosti na Reprezentativnu listu
svjetske nematerijalne baštine čovječanstva – daje se potpora

Kao radoznali devetogodišnjak, po prvi puta sam se svjesno susreo sa tradicijom bokeljskih Hrvata u Zagrebu, kada je stariji rođak prvi puta izabran za obnašanje dužnosti Malog admirala Bokeljske mornarice u Zagrebu. S obzirom da smo dosta vremena provodili skupa i da mi je u neku ruku, kao stariji, bio uzor, moje zanimanje za zbivanja oko toga je postalo izraženije.

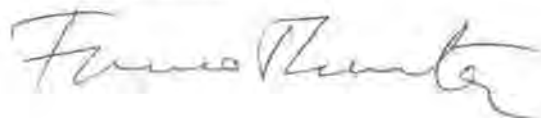
Kao i dosta stvari u to vrijeme, pokušao sam samostalno shvatiti o čemu se tu radi, ali ubrzo sam shvatio da ću trebati dodatna pojašnjenja kako bih zadovoljio svoju znatiželju. Jedino čega sam bio svjestan u potpunosti jest da potičem iz obitelji iz Tivta u Boki kotorskoj koja je sastavni dio države koja nije bila Republika Hrvatska. Pojašnjenja sam, naravno, potražio kod oca koji je vrlo strpljivo odgovarao na moja pitanja i pružio mi objašnjenja što je u mom slučaju predstavljalo zaista zahtjevan zadatak. Zašto moj rođak nosi nekakvu tradicionalnu odjeću? Zašto pred većom skupinom ljudi u crkvi priča meni teško razumljivim narječjem i naglaskom i kome se zapravo obraća i zbog čega? Što i kako trebam učiniti da bih i ja iskusio to isto? Otac je kao i uvijek imao strpljenja i objasnio mi je kako je odjeća koju rođak nosi tradicionalna odora Bokeljske mornarice, udruge koja potječe iz njegovog zavičaja, isto kao i narječje koje je rođak koristio govoreći pohvale Svetom Tripunu, kojeg bokeljski mornari slave kao svojeg sveca i zaštitnika. Moja zadovoljština je bila potpuna kada sam saznao da mogu doživjeti navedeno iskustvo ukoliko to želim.

Dvije godine poslije, moja želja se ostvarila. Tek tada sam uspio shvatiti o čemu se tu zapravo radi i kolika je to čast. Pripreme koje sam prošao kako bih prezentirao ulogu Malog admirala pomogle su mi da ono što sam prijašnjih godina čuo konačno shvatim. Ljudi koji su me u tim priprema okruživali, na svakom koraku su, svjesno ili nesvjesno, ukazivali su mi na važnost i svečanost situacije u kojoj se nalazim. Danas, 24 godine poslije, pamtim te trenutke kao da su se odigrali jučer i siguran sam da će mi to ostati jedno od sjećanja koje ću zauvijek pamtit. Kada sam vidio koliki se auditorij skupio na misnom slavlju u crkvi Svete Marije na Dolcu, veseli i ozarenih lica, ispunjeni ponosom nakon što su odgledali kako su članovi Bokeljske mornarice u Zagrebu otplesali tradicionalno kolo sv. Tripuna, u kojem sam osobno uživao, konačno sam shvatio kolika mi je čast pripala. Još snažniji dojam o veličini te tradicije dobio sam nekoliko tjedana poslije, kada sam doživio isto, ali ovaj put pred brojnijim auditorijem. Mnogo ljudi, znani i neznani, došli su mi čestitati na mojoj izvedbi, što me uvelike ispunilo ponosom i pojačalo spoznaju o slavlju kojem prisustvujem.

Važnost osjećaja pripadnosti je po mojem mišljenju individualan, te svatko od nas ima pravo izabrati želi li negdje pripadati, a ako želi, i čemu pripadati. Moji korijeni su u Boki kotorskoj, tzv. Zaljevu hrvatskih svetaca, a život me tamo vodio isključivo kao povremenog turista. Svih ovih godina svjedočio sam istinskim naporima Bokeljske mornarice iz Zagreba u predstavljanju i očuvanju stoljetne tradicije bokeljskih Hrvata kroz brojne kulturno-umjetničke projekte i stoga apsolutno podržavam nominaciju Kola sv. Tripuna i Tripundanskih svečanosti, kao tradicije bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj, za UNESCO-vu Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva.

Termin „kulturna baština čovječanstva“ govori sve o važnosti ove nominacije i stoga je nemoguće ignorirati gotovo jednostoljetnu tradiciju koja promiče pozitivne vrijednosti bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj i svijetu i zaista se nadam kako će nadležne institucije podržati napore svih uključenih, te se radujem danu kada će ranije navedeno i službeno postati dio svjetske baštine.

Frano Škanata



Frano Škanata
Zagreb, Vincenta iz Kastva 8

In Zagreb, February 28, 2018

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

SUBJECT: Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity – personal endorsement

I was consciously introduced to the tradition of Bokelji Croats in Zagreb for the first time as a curious 9-year old boy, when my older cousin was elected to serve as the Little Admiral of Bokeljska mornarica (Bokelj Navy) in Zagreb. Since we spent a lot of time together, and in some ways, he was my role model, because he was older than I was, I became more and more interested in these events.

As with many other things, I tried to figure out on my own what was going on there, but soon I realized I needed some clarification to satisfy my curiosity. The only thing I was fully aware of was that my family originated from Tivat in Boka Kotorska, which is an integral part of a country that was not the Republic of Croatia. Of course, I asked my father to clarify things for me, and he responded very passionately to my questions and gave me explanations, which in my case was a demanding task. Why does my cousin wear some kind of traditional clothes? Why is it that in front of a larger group of people in the church he speaks in the dialect and accent I can hardly understand? Who does he address and why? What should I do and how should I do that, to be in his place? As always, my father patiently explained to me that the uniform my cousin wore was the traditional outfit of Bokeljska mornarica (Bokelj Navy), an association that originates from his homeland, as well as the dialect in which my cousin spoke. He was saying thanks to St. Tryphon, a saint that Bokelji seafarers celebrate as their patron. I was completely satisfied when I learned that I could also have that experience if I wanted to.


Two years later, my wish came true. Only then did I understand what this was all about and how big honour it was. The preparations I went through for the role of the Little Admiral helped me to understand finally what I had heard in the past years. The people who surrounded me in these preparations, at each step, knowingly or unconsciously, pointed to the importance and the solemnity of the situation I was in. Today, 24 years later, I remember those moments as if they happened yesterday. I am sure that I will remember these memories forever. When I saw how many people were in the audience at the holy mass in the St. Mary's Church in Dolac, with cheerful and radiant faces, filled with pride after seeing the members of Bokeljska mornarica in Zagreb dancing the traditional folk dance Kolo of St. Tryphon, which I also enjoyed, I finally realized how great honour I had. My impression of the whole event became even greater a few weeks later, when I had the same experience, but in front of the larger audience. Many people, known and unknown, approached and congratulated me on my performance, which filled me with pride and increased my awareness of the celebration I attended.

I believe that the importance of the feeling of belonging is individual, and each of us has the right to choose whether to belong somewhere or not, and if they want, where to belong. My roots are in Boka Kotorska, in the so-called the Gulf of Croatian Saints, the place I visited only as an occasional tourist. In all these years, I have witnessed the true efforts of the Bokeljska mornarica in

Zagreb to present and preserve the centuries-old tradition of Bokelji Croats, through numerous cultural and artistic projects. Therefore, I give my absolute support to the nomination of St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon as the tradition of the Bokelji Croats in Croatia, for UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The term "cultural heritage of humanity" tells us all about the importance of this nomination. It is therefore impossible to ignore a nearly century-long tradition that promotes the positive values of the Bokelji Croats in Croatia and the world, and I really hope that the competent institutions will support the efforts of all people involved, and I rejoice the day when all this tradition will officially become part of the world heritage.

Frano Škanata

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Frano Škanata', written in black ink on a white background.

Jasna Levanić Rogić
Zagreb, II. Pračanska 6
Zagreb, 4. ožujka 2018.

REPUBLIKA HRVATSKA	
MINISTARSTVO KULTURE	
POSREDOVANJE	
POSREDOVANJE	13-03-2018
910-04/18-01/0006 04	
15-18-33	

REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo kulture
Runjaninova 2
10000 Zagreb

PREDMET: Uvrštenje Kola sv. Tripuna i Tripundanskih svečanosti na Reprezentativnu listu svjetske nematerijalne baštine čovječanstva

Po majčinoj obiteljskoj liniji upoznata sam sa kulturnom baštinom Bokeljskih Hrvata. Uz brojne materijalne kulturne vrijednosti koje čuva Bokokotorski zaljev, saživila sam se i s onom nematerijalnom. Ponosna sam na cjelokupnu zajednicu Bokelja diljem Hrvatske koji se okupljaju u svojim bratovštinama " Bokeljska mornarica 809" u Zagrebu, Rijeci, Splitu, Dubrovniku i Puli. S razlogom to ističem jer desetljećima prenose iz naraštaja u naraštaj vrijednosti europske, mediteranske, hrvatske i bokeljske kulture.

Upravo Tripundanske svečanosti za sve Bokelje imaju poseban značaj. To je početak i kraj svih događanja tijekom cijele godine, a vezanih uz očuvanje njihove kulturne baštine. Svečanost se održava na dan sv. Tripuna. Prisutni su članovi bratovštine i svi štovatelji Tripundanskih svečanosti.

Ispred crkve sv. Marije u Zagrebu započinje ples Kolo svetog Tripuna koji je stoljetni dio tradicije Bokeljskih mornara. U odorama Bokeljskih mornara plesači u kolu plešu povezani među sobom bijelim maramama. Plešu laganim koracima stvarajući zaplete i otpetljivajući se da bi u kolu na kraju stali i zaokružili malog Admirala i Gastalda. Mali admiral zatim u svojoj svečanoj odori izgovara Lode sv. Tripunu. I moj sin imao je čast biti Malim admiralom 2015. godine.

Drugi dio svečanosti započinje u crkvi kad započne svečana misa povodom sv. Tripuna, zaštitnika Bokeljske mornarice. Tada se podsjetimo na sve što su naši preci postigli i koliko smo uspjeli do danas sačuvati ono što su stoljećima stvarali. Mali Admiral ponovno Lodama sv. Tripuna pozdravlja sve prisutne na staroj hrvatskoj štokavštini. Vrlo zahtjevan i dugačak tekst koji svaki put izaziva divljenje odraslih. Nakon svečane mise odlazimo na tradicionalno čašćenje i druženje. Tu se već planiraju nove aktivnosti u očuvanju kulturne baštine. U veljači se tradicionalno održava i Bokeljska večer, veliko okupljanje Bokelja i prijatelja Boke. Na Bokeljskoj večeri još jednom se pleše Kolo sv. Tripuna, Mali Admiral izgovara Lode te se Gastald pozdravnim govorom obraća svima prisutnima.

Vrijednost opisanih događanja je neprocjenjiva za kulturu naroda. Zato izjavljujem potporu da se Tripundanska svečanost Bokeljskih Hrvata uvrsti na UNESCO-v popis nematerijalne kulturne baštine.

Sa štovanjem,

Jasna Levanić Rogić

Jasna Levanić Rogić

Jasna Levanić Rogić
Zagreb, Il. Pračanska 6
In Zagreb, March 4, 2018

**REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb**

SUBJECT: Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity as a tradition of Bokelji Croats in Croatia to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

Through my mother's family line, I am familiar with the cultural heritage of Bokelji Croats. Along with the many material cultural values kept by the Bay of Boka, I also live with the immaterial ones. I am proud of the entire community of Bokelji throughout Croatia, gathering in their Fraternities "Bokeljska mornarica 809" in Zagreb, Rijeka, Split, Dubrovnik and Pula. I emphasize this for a reason. For decades, these Fraternities pass on to younger generations the values of this European, Mediterranean, Croatian, and Bokelji culture.

For all the Bokelji, St. Tryphon's Day Festivity has a special significance. It is the beginning and the end of all the events throughout the year, important for the preservation of their cultural heritage. The ceremony is held on the day of St. Tryphon. The members of the fraternity and all the worshipers of St. Tryphon's Day Festivity are present.

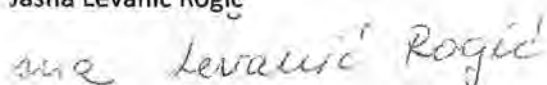
In front of the Church of St. Mary in Zagreb starts the folk dance, Kolo of St. Tryphon, part of the centuries-old tradition of the Bokelji sailors. The dancers wear the uniforms of the Bokelji sailors, connected to one another in the choreography with white neckerchiefs. They dance in easy steps, entangling and untangling. In the end, they form a circle around the Little Admiral and Gastald. The Little Admiral in his dress uniform then says Lode to St. Tryphon. My son also had the honour of being the Little Admiral in 2015.

The second part of the ceremony begins in the church, with the holy mass for St. Tryphon, patron saint of Bokeljska mornarica (Bokelj Navy). In this occasion we remember how much our ancestors achieved, and how much have managed to preserve of all things they generated in centuries. Again, the Little Admiral greets all the present people by saying Lode do St. Tryphon. The dialect he speaks in is Croatian Shtokavian dialect. It is a very demanding and lengthy text that always provokes admiration in adults. After the mass, we go to traditional festivities and socializing. Here, new activities are already planned for the preservation of cultural heritage. The Night of Bokelji, a large gathering of Bokelji and friends of Boka, is also traditionally held in February. Kolo of St. Tryphon is also danced in this occasion. The Little Admiral says the Lode, and the Gastald addresses everyone present with the greeting speech.

All events I described have immeasurable value for the culture of our people. Therefore, I give my support for the inclusion of St. Tryphon's Day Festivity and Kolo of St. Tryphon to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Sincerely,

Jasna Levanić Rogić



Desiree Xigga-Koprivnjak

Vlaška 70c

10 000 Zagreb

MINISTARSTVO KULTURE

Runjaninova 2

10 000 Zagreb

PREDMET:Nominacija sv.Tripuna i Tripundanskih svečanosti,kao tradicije bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj za UNESCO-vu Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva-osobni osvrt.

Ja,Desiree Xigga-Koprivnjak rođena sam 17.08.1958. u Zagrebu.Pokojni otac pomorski kapetan Antun rođen je u Stolivu,a majka Katarina u Berlinu.

Po dolasku u Zgreb moj otac je bio jedan od osnivača Bokeljske mornarice Kotor u Zagrebu.Njegovu ljubav,poštovanje i ponos Bokom prenio je na mene i svog unuka.Moj zavičaj je Boka,u njoj sam provela svoje djetinstvo koje me je predodredilo za cijeli život.I danas provodim po nekoliko mjeseci u Boki.

Proslava sv.Tripuna u našoj familiji je uvijek bio događaj od velikog poštovanja i značenja.Gotovo svake godine su kod nas povodom tog dana dolazili prijatelji kako bi uveličali taj dan,te bi zajedno odlazili na Svetu misu.

Ostala su mi živa sjećanja mog oca kako je govorio kako je proslava Sv.Tripuna važna za održavanje tradicije i opstojnost nas Hrvata katolika u Boki.

Članica sam Velikog vijeća dugi niz godina i aktivno doprinosim radu i promociji Bokeljske mornarice.

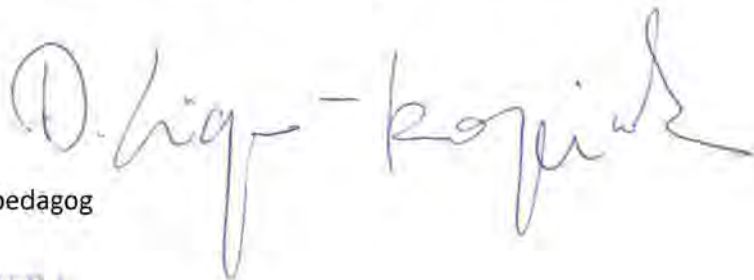
Divno je vidjeti kako na Bokeljskoj večeri kako i najmanji potomci Bokelja u Zagrebu sa zadovoljstvom prihvaćaju i aktivno sudjeluju u programu 94-godišnjoj tradiciji Bokelja u Zagrebu.

Nominacija za UNESCO bi dala dodatni „vjetar u leđa“za nastavak uspješnog rada i održavanje tradicije,a nadasve veliku čast za sve nas Bokelje i njihove potomke.

S poštovanjem uz drevni pozdrav

FIDES ET HONOR!

Desiree Xigga-Koprivnjak,prof.soc.pedagog



REPUBLICA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
13-07-2018
910-04/18-01/0006 05
15-18-37

Desiree Xigga-Koprivnjak
Vlaška 70c
10 000 Zagreb

**REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb**

SUBJECT: Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity as a tradition of Bokelji Croats in Croatia to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity – personal overview

My name is Desiree Xigga-Koprivnjak, I was born in Zagreb, on August 17, 1958. My late father, naval captain Antun, was born in Stoliv, and my mother Katarina in Berlin.

Upon his arrival to Zagreb, my father was one of the founders of Bokeljska mornarica Kotor (Bokelj Navy) in Zagreb. His love, respect and pride he passed onto me, and later onto his grandson. My homeland is Boka, where I spent my childhood that designated my whole life. Even today, I spend a few each year in Boka.

St. Tryphon's Day Festivity has always been an event of great respect and meaning in our family. Every year, friends came to our house on that day, to honour us, and we would go to the holy mass together. I have vivid memories of my father, saying to me that St. Tryphon's Day Festivity is important for preserving the tradition and for the survival of the Croat Catholics in Boka.

I have been a member of the Grand Council for many years and I actively contribute to the work and promotion of Bokeljska mornarica. I am delighted to see at the Night of Bokelji that even the youngest descendants of Bokelji in Zagreb are happy to accept and actively participate in the program of this 94-year-long tradition.

The nomination for UNESCO would give an additional "tail-wind" and encourage the continuation of the successful work and maintaining the tradition, and above it would be a great honour for all of us Bokelji, and their descendants.

Yours faithfully, with the ancient greeting of Bokelji in Zagreb.

FIDES ET HONOR!

Prof. Desiree Xigga-Koprivnjak, social pedagogue



Trifun Ciko
Kurelčeva 1
10 000 Zagreb

REPUBLICA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE
13-03-2018
910-04/18-01/0006 04
15-18-36

Runjaninova br. 2

10 000 Zagreb

PREDMET: Nominacija Kola sv. Tripuna i Tripundanskih svečanosti, kao tradicije bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj, za UNESCO-vu Reprerentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva-osobni osvrt.

Dijete sam majke Drage i oca Ante, rođen 2. veljače 1935. godine u Makarskoj. Hrvat i katolik. Otac Ante rođen je u Kotoru, a Boku, osim po ocu smatram svojim zavičajem jer sam proveo djetinjstvo u njoj. Svi školski praznici i svaka prilika odvela bi nas u našu Boku.

Davne 1943. godine bio sam Mali admiral Bokeljske mornarice u Zagrebu, a uspomenu na to dajem Vam u privitku.

Član sam Hrvatske bratovštine Bokeljske mornarica 809 Zagreb. Od 50tih godina prošlog stoljeća sam aktivan, više desetljeća član Velikog vijeća, a u četiri mandata i tajnik Bratovštine.

Naše kolo *odbalao* sam nebrojeno puta u čast sv. Tripunu.

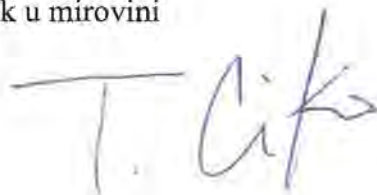
Upravo Tripundanske svečanosti, kao i Vaše priznanje i uvrštavanje na listu nematerijalne kulturne baštine Hrvatske su pravi put i ka ovoj nominaciji.

Tripundanske svečnosti, od sv. mise 3. veljače u čast svecu te kroz isti mjesec uvijek vrijedna kulturna događanja, a na kraju kruna svečanosti Bokeljska večer, na koju dođu osim naših zagrebačkih Bokelja, dragi prijatelji i istomišljenici iz Boke, imaju vrijednost spajanja i osvješćivanja našeg bila koje je oduvijek zborilo isto!

Nominaciju za UNESCO-vu listu vidim, osim što u meni osobno budi čast i ponos, kao izuzetno bitnu za definiranje hrvatskog identiteta gdje izvorno i neupitno pripadaju Tripundanske svečanosti.

S poštovanjem

Trifun Ciko, dipl.pravnik u mirovini



Trifun Ciko
Kurelčeva 1
10 000 Zagreb

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10 000 Zagreb

SUBJECT: Nomination of Kolo of St. Tryphon and St. Tryphon's Day Festivity as a tradition of Bokelji Croats in Croatia to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity – personal overview

I am a child of mother Draga and father Ante, born on February 2, 1935 in Makarska. I am a Croat and a catholic. My father Ante was born in Kotor, and I consider Boka to be my homeland, not only because of my father's origin. I spent my childhood there. All my summer holidays and every occasion we had, we spent it in our Boka.

Back in 1943, I was the Little Admiral of Bokeljska mornarica (Bokelj Navy) in Zagreb, and I enclose my memory of it in the attachment.

I am a member of the Croatian Fraternity "Bokeljska mornarica" in Zagreb. Since the 1950s, I am their active member, member of the Great Council for numerous decades. In four terms, I was also the Fraternity Secretary.

I danced our Kolo numerous times in the honour of St. Tryphon.

St. Tryphon's Day Festivity, as well as your recognition and its nomination for the list of the intangible cultural heritage of Croatia are the right way toward this nomination.

The St. Tryphon's Day Festivity, from the holy mass for the patron saint on February 3, numerous cultural events throughout February and the Bokelji Night in the end, as a crown to the whole celebration, has a special value in connecting and awakening our identity that always have been saying the same! Apart from Bokelji from Zagreb, that evening also hosts our dear friends and guests from Boka.

Apart from being honoured and proud, I see the nomination for the UNESCO List as very important for the definition of Croatian identity, and St. Tryphon's Day Festivity undoubtedly is a part of that identity.

Sincerely,

Trifun Ciko, retired lawyer

U HRLOVIM

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'T. Ciko', written over a horizontal line.

mr. sc. Antun Schaller, dipl. ing.
savjetnik u zaštiti okoliša
Prilaz Gjura Deželića 41
Zagreb

REPUBLIKA HRVATSKA MINISTARSTVO KULTURE	
13-03-2018	
910-04/18-01/0006	04
15-12-38	

Ministarstvo kulture Republike Hrvatske
Runjaninova 2
10000 Zagreb

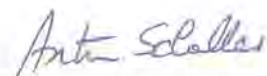
Predmet: Potpora za nominaciju Kola sv. Tripuna i Tripundanskih svečanosti kao tradicije bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj na UNESCO-vu Reprerentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

Kao Hrvat bokeljskih korijena, rođen i nastanjen u Hrvatskoj, još sam u dječjoj dobi svake godine o blagdanu sv. Tripuna, 3. veljače, s uzbuđenjem sa svojim nonom (djedom) odlazio u crkvu sv. Marije na zagrebački Dolac, gdje se svečano slavila misa u čast našem bokeljskom zaštitniku, sv. Tripunu. Zavidljen tamnoplavim odorama Bokeljske mornarice, Lodama koje je govorio mali admiral i pjesmom koja se tradicionalno pjeva uz kolo sv. Tripuna, u mislima sam gledao kotorsku katedralu posvećenu svecu-zaštitniku, brojne crkve i stare palace bokeljskih pomoraca te, iznad svega, bezvremensku ljepotu Boke kotorske, u kojoj sam već tada svake godine ljetovao kod svoje rodbine. I upijao riječi svog nona i svoje none o toj njihovoj i mojoj Boki. Prošle su godine, prošla su i desetljeća, a svečana misa i dalje se slavi ovdje u Zagrebu, u čast istom svecu, na isti dan i na istom mjestu. I na tom mjestu uvijek iznova, s veseljem ponovnog susreta, nalazimo se mi, hrvatski Bokelji, da zajednički proslavimo Tripundan, da čujemo poslanicu kotorskog biskupa i prisustvujemo plesanju Kola sv. Tripuna.

Jer, Kolo sv. Tripuna i Tripundanske svečanosti, koje uključuju i tradicionalno okupljanje Bokelja na Bokeljskoj večeri, izraz su i odraz duge, vrlo duge tradicije stare cehovske bratovštine bokeljskih pomoraca, nazvane Bokeljskom mornaricom. Stoga Bokeljsku mornaricu nije moguće odvojiti od bokeljskoga sveca-zaštitnika, a da joj se pri tome ne oduzme njena bit.

Budući da je osnivanje i djelovanje Bokeljske mornarice usko povezano s Katoličkom crkvom, a katolici Boke uglavnom su bili Hrvati, nesumnjivo je – uz puno poštovanje prema drugim narodima i njihovim vrijednostima – da je Bokeljska mornarica, pa tako i Kolo sv. Tripuna i Tripundanske svečanosti, baština hrvatskog naroda, autohtonog u Boki kotorskoj. No, isto tako, ona je baština i Hrvata bokeljskog podrijetla koji u Republici Hrvatskoj žive te gotovo cijelo jedno stoljeće to nasljeđe kontinuirano i organizirano njeguju, čuvaju i tradicionalno i svečano obilježavaju. Stoga sa zadovoljstvom podržavam prijedlog nominacije Kola sv. Tripuna i Tripundanskih svečanosti kao tradicije bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj na UNESCO-vu Reprerentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva.

S poštovanjem,


Antun Schaller

U Zagrebu, 12. ožujka 2018.

Antun Schaller
Environmental protection consultant
Prilaz Gjure Deželića 41
10000 Zagreb
Croatia

**Croatian Ministry of Culture
Runjaninova 2
10000 Zagreb
Croatia**

Subject: Support for the nomination of the *Kolo* of St Tryphon and the Feast Day of St Tryphon, as a tradition of the Croats of the Bay of Kotor in the Republic of Croatia, to UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

As a Croat with roots in the Bay of Kotor, who was born and lives in Croatia, as a child, I was excited to go to the Church of St Mary at Zagreb's Dolac market with my grandmother on the Feast Day of St Tryphon on 3 February, where a special mass was held in honour of the patron saint of the Bay of Kotor, St Tryphon. Thrilled by the dark blue uniforms of the Boka Navy, the praises recited by the Little Admiral, and the song traditionally sung during the *Kolo* of St Tryphon, I saw in my mind the Cathedral of Kotor dedicated to the patron saint, the numerous churches and old palaces of Kotor's sailors, and – more than anything else – the timeless beauty of the Bay of Kotor, where I spent every summer with my relatives. I also absorbed the words of my grandmother and grandfather about their and my Bay of Kotor. Years have passed, decades have passed, but the holy mass is still celebrated here in Zagreb in honour of the same saint, on the same day and in the same place. And in that place, looking forward to each meeting, we, the Croats of the Bay of Kotor, meet to celebrate the Feast Day of St Tryphon, to hear the epistle of the Bishop of Kotor, and to attend the dance of the *Kolo* of St Tryphon.

For the *Kolo* of St Tryphon and the Feast Day of St Tryphon, which also include a traditional gathering of Croats from the Bay of Kotor at Boka Night, are an expression and a reflection of a very, very long tradition of the old confraternity of sailors from the Bay of Kotor, known as the Boka Navy. The Boka Navy cannot be separated from the patron saint of the Bay of Kotor without removing its essence.

As the founding and work of the Boka Navy is closely tied to the Catholic church, and as the Catholics of the Bay of Kotor were mostly Croats, there is no doubt – with full respect towards other nations and their values – that the Boka Navy, and therefore the *Kolo* of St Tryphon and the Feast Day of St Tryphon, are heritage of the Croatian people originating from the Bay of Kotor. Likewise, it is also the heritage of Croats with roots in the Bay of Kotor who live in Croatia, and have continuously organised, cultivated, protected, and traditionally marked this

heritage for nearly an entire century. It is thus with satisfaction that I support the suggested nomination of the *Kolo* of St Tryphon and the Feast Day of St Tryphon as traditions of Croats from the Bay of Kotor in Croatia to UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Respectfully,

/signature/

Antun Schaller
Zagreb, 12 March 2018

Silva Šatara Grgurić, profesor u mirovini
Gračansko Borje 9
10000 Zagreb

Zagreb, 5. ožujka 2018.

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE

Datum: 13-03-2018	
Klasifikacija: 910-04/18-01/0006 04	
15-12-39	

MINISTARSTVO KULTURE
Runjaninova br. 2
10 000 Zagreb

PREDMET: Nominacija Kola sv. Tripuna i Tripundanskih svečanosti, kao tradicije bokeljskih Hrvata u Republici Hrvatskoj, za UNESCO-vu Reprezentativnu m listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva-osobni osvrt.

Rođena sam 27. svibnja 1940. godine u Tivtu. Otac Ivo i majka Paula potječu od stare tivatske obitelji, Hrvata, katolika, Rajčević. Djed i najmlađi unuk, moj brat, nosili su ime Tripo, što govori o tradiciji štovanja sv.Tripuna kao zaštitnika naše obitelji i Boke.

Od 1958. godine živim u Zagrebu i član sam Hrvatske bratovštine Bokeljska mornarica 809, Zagreb. Sudjelujem u aktivnostima prema potrebama društva.

Svakogodišnja proslava sv. Tripuna na sv. misi, 3.veljače za mene i moju obitelj je poseban doživljaj. To je i iskustvo susreta sa Bokeljima iz Zagreba i ljubiteljima Boke. Na sv. misi 1975. godine moj je sin bio Mali admiral Bokeljske mornarice u Zagrebu i izrekao lode (pohvale) u čast sv.Tripuna.

Iskustva zajedništva nas Bokelje u Zagrebu produbljuju se u svim godišnjim okupljanima, kojom se prigodom promiče bogatstvo kulture, povijesti i tradicije našega kraja.

Naša svečanost "Bokeljska večer" svake godine okuplja nas Bokelje, drage nam uzvanike i prijatelje. U ritualnom plesu, kolu Bokeljske mornarice, lodama u čast sv.Tripuna, blagovanju i zabavi, bude se uspomene na rodni kraj, i stvara divan osjećaj da smo svi jedna velika obitelj.

U ime moje obitelji i osobno osjećam se počašćenom i podupirem nominaciju da Kolo sv.Tripuna i Tripundanskih svečanosti, kao tradicije bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj budu uvršteni na listu UNESCO-ve nematerijalne baštine čovječanstva.

Silva Šatara Grgurić

Silva Šatara Grgurić

Silva Šatara Grgurić, retired professor
Gračansko Borje 9
10000 Zagreb
Croatia

Zagreb, 5 March 2018

MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10000 Zagreb
Croatia

SUBJECT: Nomination of the *Kolo* of St Tryphon and the Feast Day of St Tryphon, as a tradition of the Croats of the Bay of Kotor in the Republic of Croatia, to UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity – personal note

I was born on 27 May 1940 in Tivat, Montenegro. My father Ivo and my mother Paula are from an old Tivat family of Croatian Catholics – the Rajčević family. My grandfather and his youngest grandson, my brother, bore the name Tripo, which speaks to the tradition of worshiping St Tryphon as the patron saint of our family and of the Bay of Kotor.

I have lived in Zagreb since 1958, and I am a member of the Croatian Confraternity of the Boka Navy 809, Zagreb. I am involved in activities according to the needs of the organisation.

The yearly celebration of the Feast Day of St Tryphon at holy mass on 3 February is a special experience for my family and myself. It is also an opportunity to meet Boka Croats from Zagreb and lovers of the Bay of Kotor. At holy mass in 1975, my son was the Little Admiral of the Boka Navy in Zagreb, and he recited the praise in the honour of St Tryphon.

The experience of community among Croats from the Bay of Kotor in Zagreb deepens during all yearly gatherings, which promote the richness of culture, history, and tradition of our region.

Our yearly "Boka Night" festivity brings us together along with dear friends and other invitees. The ritual *Kolo* dance of St Tryphon, praises in honour of St Tryphon, food and good fun awaken memories of our birthplace, and creates the wonderful feeling that we are all one big family.

In my own name and that of my family, I must say that I feel honoured to support the nomination of the *Kolo* of St Tryphon and the Feast Day of St Tryphon, as a tradition of Croats from the Bay of Kotor in Croatia, to be inscribed in UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.



REPUBLIKA HRVATSKA
GRAD ZAGREB
GRADONAČELNIK

REPUBLIKA HRVATSKA	
MINISTARSTVO KULTURE	
UPRAVA ZA ZAŠTITU KULTURNE BAŠTINE	
Primi:	28-03-2018
Klasifikacija:	Org. red.
910-04/18-01/0006	09
Urbroj:	Pril. VII
251-18-42	

KLASA: 612-01/18-01/66
URBROJ: 251-27-01-18-4
Zagreb, 22. ožujka 2018.

MINISTARSTVO KULTURE

Runjaninova 2
10 000 ZAGREB

PREDMET: Nominacija Kola sv. Tripuna i Tripundanskih svečanosti za uvrštenje na UNESCO-vu Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine
- preporuka, dostavlja se

Bokelji su u Zagrebu najstarija doseljenička skupina pripadnika hrvatskoga naroda iz područja izvan Republike Hrvatske. Dolaze iz hrvatske enklave koja više od tisuću godina postoji na teritoriju Boke kotorske u današnjoj Crnoj Gori, gdje se susreću različite kulture, konfesije, nacionalnosti, tradicije i gdje postoji različito povijesno iskustvo. Obitavajući toliko dugo na tom prostoru, duhovno smještenom na južnom polu mediteransko-srednjeeuropskog kulturno-civilizacijskog kruga, stvorili su iznimno vrijedna kulturna dobra, materijalna i nematerijalna, svijetu nedovoljno poznata.

Dio bogate tradicijske kulturne baštine, koja ih čini različitim od drugih naroda koji žive na tom području i prepoznatljivim unutar samoga naroda kojemu pripadaju, donijeli su sobom. Neizostavni dio putne prtljage tih, mogli bismo reći, vječitih iseljenika iz rodnoga kraja još od 1451., kada su u Veneciji zajedno s drugim Hrvatima s istočne obale Jadrana osnovali bratovštinu sv. Jurja i Tripuna, je kult štovanja sv. Tripuna. Slavljenje zaštitnika grada Kotora, kotorske biskupije i Bokeljske mornarice u novim sredinama održavalo je duhovnu vezu s rodnim krajem i snažio svakoga od članova njihove zajednice ponaosob u svladavanju svakodnevnih problema prilagodbe na nove životne uvjete.

Tradicija slavljenja sv. Tripuna u Boki kotorskoj stara je 12 stoljeća. Nastala je, kako nam govori predaja, 13. siječnja 809. godine kada je u Kotor preneseno svečevo tijelo. Za razliku od Boke, u Zagrebu se za tog mučenika iz razdoblja ranoga kršćanstva (232. – 250.), do dolaska Bokelja u Zagreb, gotovo nije ni znalo izvan crkvenih krugova. Od 1924., kada se zajednica

Bokelja u Zagrebu organizirala u zavičajnu udrugu, započelo je i ovdje njegovo slavljenje prema obredu po kojemu se tradicionalno, u organizaciji Bokeljske mornarice, održava i u Kotoru.

Obilježje kulturnog čina zagrebačkim Tripundanskim svečanostima daje činjenica da se odvijaju po uvriježenim pravilima, koja su se u stogodišnjoj tradiciji samo dopunjavala u mjeri potrebnoj da bi korespondirale s vremenom, mjestom i ambijentom u kojemu se događaju. Zadržavanje, pak, glavnih atributa iz obrednog dijela 12-stoljetne tradicije slavljenja Sveca u Kotoru – plesanje kola sv. Tripuna i govorenje Pohvala Svecu oblikovalo je Svečanosti u kulturološki fenomen posebne vrste, koji se pokazao moćnim sredstvom relativno male skupine doseljenika u svladavanju asimilacijskih težnji velikoga grada kao što je Zagreb. Dapače, omogućilo je Zagrepčanima da jedanput godišnje neposredno dožive, vide i osjete duh vremena ranoga srednjega vijeka, iskustvo koje do prije 1924. nisu mogli imati.

Svečanosti se sastoje od tri cjeline. Započinju proslavom Tripundana na svečev spomendan 3. veljače, nastavljaju tijekom veljače održavanjem jednog ili više kulturnih događanja, kojima Bokelji predstavljaju zagrebačkoj javnosti svoju kulturnu baštinu te završavaju tradicionalnim okupljanjem Bokelja iz Zagreba i iz Boke kotorske na Bokeljskoj večeri krajem veljače. Sve te cjeline imaju svoje ishodište u tradiciji Bokeljske mornarice u Kotoru.

Bokelji su od samoga početka za proslavu Tripundana odabrali crkvu sv. Marije na Dolcu. Tradicija obilježavanja njihova vjerskog blagdana zabilježena je i u monografiji te župe iz 1985. godine. Sama proslava započinje plesom kola sv. Tripuna ispred crkve, nastavlja se misnim slavljem u crkvi, prije koje Mali admiral, dječak u dobi između 8 i 12 godina govori Pohvale svecu, nakon mise slavlje se nastavlja druženjem u župnome dvoru. Svi detalji proslave, kako oni prije tako i za i poslije mise imaju uzore u izvornoj ceremoniji proslave, koja je propisana u povijesnim statutima Bokeljske mornarice.

Bokeljska večer, tradicionalno okupljanje Bokelja u Zagrebu, završna je manifestacija Svečanosti. Njezin izvorni oblik predstavlja okupljanje članova Bokeljske mornarice i drugih sudionika proslave Tripundana u Kotoru na ručku povodom završetka proslave. Bokeljska večer se, također, odvija po običajima uvriježenim tijekom jednostoljetne prakse. Program započinje govorenjem pohvala Svecu, nastavlja kolom sv. Tripuna, nakon pozdravne riječi gastalda slijedi intermezzo klasične glazbe, nakon toga počinje ples, kojega otvara gastald na glazbu valcera Na lijepom plavom Dunavu. Tijekom večeri organizira se tombola, također, po uzoru na izvorni običaj njezina održavanja u Kotoru.

Predstavljanje hrvatske kulturne baštine Boke kotorske običaj je sustavno prisutan u praksi udruge tek tridesetak godina. Uspostavljen je iz potrebe da se ovdašnja javnost upozna s kulturom i tradicijom dijela vlastita naroda, koji je spletom povijesnih okolnosti ostao izvan granica Republike Hrvatske. Tako je udruga u proteklom razdoblju realizirala blizu 50 kulturnih projekata (izložbi, predavanja, okruglih stolova, izdavanja i predstavljanja knjiga, koncerata i dr.), kojima je hrvatskoj javnosti predstavila kulturnu baštinu Boke, bokeljske autore i druge autore kojima je Boka bila nadahnuće.

Kolo sv. Tripuna vrijednost je sama po sebi. Svako njegovo izvođenje predstavlja jedan kulturni događaj. Radi se o srednjevjekovnom obrednom kolu nastalom, kako predaja kaže 809.

godine prilikom dočeka tijela sv. Tripuna na kotorskoj rivi. Tijekom godina se mijenjalo, ali je zadržalo svoje sakralno ishodište i temeljnu poruku kojom komunicira s javnošću. Tradicionalno se i u Kotoru i u Zagrebu izvodi dva puta godišnje, a u slučaju posebnih prigoda, odluku o nastupu donosi jedna vrsta skupštine (Kapitul), dvotrećinskom većinom, tajnim glasovanjem. Pleše ga samo Bokeljska mornarica pa se još zove i kolo Bokeljske mornarice.

Kolo se sastoji od 12 figura, zapravo, slika iz pomorskoga života. Apoteoza je to ljudske solidarnosti, međuovisnosti i uzajamnoj pomoći u teškim uvjetima čovjekove borbe s prirodom i njegovom srazu sa svim izazovima pomorskoga života na moru i kopnu. Sklad nožnih pokreta plesača, položaj njihovih ruku, međusobno povezanih, koje se tijekom cijeloga plesa ne razdvajaju te tijela koje je uspravno, a savijeno tek u situacijama kada treba proći ispod svoda sačinjenog od podignutih ruku plesača te završna figura simbolički izraženog jedinstva članova brodske posade, mornara i časnika, i njih zajedno sa crkvenim i gradskim dužnosnicima priča je o jednom vremenu, ljudima i prostoru. Tu priču svake godine iznova, eto već skoro jedno stoljeće, pričaju nam naši sugrađani Bokelji, kojima smo neizmjerljivo zahvalni da je svijetu možemo predstaviti kao zagrebačku i hrvatsku.

Grad Zagreb odavno je prepoznao vrijednosti tradicijske kulture zagrebačkih Bokelja i u svakom pogledu podupirao aktivnosti Hrvatske bratovštine Bokeljska mornarica 809. Svjesni da su Tripundanske svečanosti i kolo sv. Tripuna postale dijelom kulturnog i, uopće, duhovnog identiteta našega grada, u cijelosti podupiremo nominaciju te tradicije bokeljskih Hrvata u Hrvatskoj, za uvrštenje na UNESCO-vu Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva.

S poštovanjem


GRADONAČELNIK
GRADA ZAGREBA
Milan Bandić, dipl. politolog

Na znanje:
Hrvatska bratovština Bokeljska mornarica 809 Zagreb
Ilica 48, 10000 Zagreb

REPUBLIC OF CROATIA
CITY OF ZAGREB
MAYOR

CLASS: 612-01/18-01/66
REG. NO.: 251-27-01-18-2
Zagreb, 22 March 2018

MINISTRY OF CULTURE
Runjaninova 2
10000 Zagreb

Subject: Nomination of the *Kolo* of St Tryphon and the Feast Day of St Tryphon to UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity
– registered for delivery

Croats from the Bay of Kotor (Boka kotorska) are Zagreb's oldest Croatian immigrant group from outside of the territory of Croatia. They come from a Croatian enclave that has existed for more than a thousand years on the territory of the Bay of Kotor is modern-day Montenegro, where various cultures, confessions, nationalities, and traditions meet, and where a different historical experience exists. Having lived for so long in this area, spiritually placed at the south pole of the Mediterranean and Central European cultural circle, they created exceptionally valuable cultural heritage, both material and nonmaterial, which has not been sufficiently exposed to the world.

They brought with them a part of this rich traditional cultural heritage that differentiates them from the other nations that live in this area and makes them unique within the nation to which they belong. An inevitable part of the luggage of these, we might say, eternal emigrants from their birthplace since 1451, when they founded the Confraternity of Ss George and Tryphon in Venice with other Croats from the eastern coast of the Adriatic, is the cult of worshipping St Tryphon. Worship of the patron saint of the town of Kotor, the Diocese of Kotor, and the Boka Navy in their new homes served to maintain their spiritual connection with their birthplace, strengthening each member of their communities in overcoming the everyday problems of adjusting to new living conditions.

The tradition of worshipping St Tryphon in the Bay of Kotor is 12 centuries old. It came about, according to oral tradition, on 13 January 809AD, when the saint's body was brought to Kotor. As opposed to the Bay of Kotor, in Zagreb, nearly no one outside of

church circles knew of this early Christian martyr (232-250AD) until the people of the Bay of Kotor arrived there. In 1924, when the Bay of Kotor community in Zagreb formed a regional organization, the worship of this saint began here as well with a ceremony traditionally also held in Kotor, organised by the Boka Navy.

The Feast Day of St Tryphon celebration in Zagreb is made a cultural act by the fact that it is carried out according to fixed rules, which have been only been modified throughout centuries of tradition enough to correspond to the time, place, and environment in which the tradition is performed. Retaining the main attributes of the traditional part of a 12-century-old tradition of worshipping a saint in Kotor – dancing the *Kolo* circle dance of St Tryphon and the recitation of praise to the saint – has made the feast day celebration into a culturological phenomenon of a special type, which has proven to be a powerful tool of a relatively small group of immigrants in overcoming tendencies towards assimilation in a large city such as Zagreb. It also enabled the citizens of Zagreb to directly experience, see, and feel the spirit of the early Middle Ages once yearly, an experience they did not have prior to 1924.

The feast day celebration consists of three parts. It begins with the celebration of the Feast Day of St Tryphon on 3 February, continuing throughout February with the holding of one or more cultural events through which the people of the Bay of Kotor present their cultural heritage to Zagreb's public, and it ends with a traditional gathering of Boka Croats from both Zagreb and the Bay of Kotor at Boka Night in late February. All three of these parts hail from the tradition of the Boka Navy in Kotor.

From the very start, the Church of St Mary at Zagreb's Dolac Market was chosen for the celebration of the Feast Day of St Tryphon. The tradition of marking this religious holiday is also recorded in a monograph of this parish from 1985. The celebration itself begins with the dancing of the *Kolo* of St Tryphon in front of the church. It continues with a mass in church, prior to which the Little Admiral, a boy between 8 and 12 years of age, recites praise to the saint. After mass, the attendees socialise in the courtyard of the parish house. All details of the celebration, both before and after mass, hail from the original ceremony of the celebration, which is prescribed in the historic statutes of the Boka Navy.

Boka Night, a traditional gathering of Boka Croats in Zagreb, is the final event of the feast day celebration. Its original form was a gathering of the members of the Boka Navy and other participants in the celebration of the Feast Day of St Tryphon in Kotor at a lunch upon the end of the celebration. Boka Night is also carried out according to traditions fixed through a century of practice. The programme begins with the recitation of praise to the saint, continues with the *Kolo* of St Tryphon, and after a word of welcome from the *gastald*, there is an intermezzo of classical music. After this, dancing begins, opened by the *gastald* to the waltz *The Blue Danube*. During the evening, a raffle is held, also based on the original tradition held in Kotor.

Presenting the Croatian cultural heritage of the Bay of Kotor is a tradition that has only been systematically present in the practice of the organisation for thirty-odd years.

This practice was established out of the need to introduce Croats in Zagreb to the culture and tradition of a segment of their own nation, which, due to a string of historical circumstances, was left outside Croatia's borders. In recent times, the organisation has organised roughly 50 cultural projects (exhibitions, lectures, round tables, publications and book presentations, concerts, etc) in order to teach the Croatian public about the cultural heritage of the Bay of Kotor, Boka Croat authors, and other authors that inspired the region's people.

The *Kolo* of St Tryphon is valuable in and of itself, and every performance is a cultural event. It is a Mediaeval ritual *Kolo* circle dance that came about, according to tradition, in the year 809AD upon the arrival of the body of St Tryphon at the seafront in Kotor. It has changed throughout the years, but it has retained its sacral origins and the basic message it communicates to its audience. It is traditionally performed both in Kotor and Zagreb twice a year, and on special occasions, the decision to perform the dance is taken by a kind of council (*Kapitul*) through an anonymous, 2/3 majority vote. Only the Boka Navy performs it, and so it is also referred to as the *Kolo* of the Boka Navy.

The *Kolo* consists of 12 figures representing portrayals of life at sea. It represents an apotheosis of human solidarity, interdependence, and mutual aid under the difficult conditions of man's battle with nature and his facing of all the challenges of the lives of sailors, both on land and at sea. The harmony of the dancer's leg movements, the positions of their interconnected hands which never separate throughout the dance, the straight bodies which only bend when they must pass through an arch of the raised hands of dancers, and the final figure, symbolically expressing the unity of the members of a ship's crew, sailors and officers together with church and city dignitaries, is a story of a specific time, people, and place. Our fellow citizens, Croats from the Bay of Kotor, have been telling us this story every year for nearly a century, and we are endlessly grateful that we can present this story to the world as one belonging to Zagreb, and to Croatia.

The city of Zagreb has long recognised the value of the traditional culture of Boka Croats in Zagreb, and supports the activities of the Croatian Confraternity of the Boka Navy 809 in all respects. Aware that the Feast Day of St Tryphon and the *Kolo* of St Tryphon have become a part of the cultural and the overall spiritual identity of our city, we fully support the nomination of this tradition of Boka Croats in Croatia to UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Respectfully,

/Signature/

Milan Bandić
Mayor of Zagreb